elframo®

LAVASTOVIGLIE A TRAINO

RACK CONVEYOR DISHWASHERS • LAVE-VAISSELLE À PANIER • LAVAVAJILLAS DE ARRASTRE
DURCHSCHUBSPÜLMASCHINE • КОНВЕЙЕРНЫЕ ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

ETS 16
ETE SERIE - SERIES
ETR M / ETR SERIE - SERIES



elframo®

100% MADE IN ITALY



BAR E RISTORANTI / *BARS AND RESTAURANTS*



SETTORE MILITARE / *MILITARY SECTOR*

SETTORE NAVALE / *MARINE BUSINESS*





SCUOLE, UNIVERSITÀ, MENSE AZIENDALI / *SCHOOLS, UNIVERSITIES, COMPANY CANTEENS*

HOTEL / *HOTELS*



SPECIALISTI NELLA PRODUZIONE DI SOLUZIONI DI LAVAGGIO PROFESSIONALE DAL 1968

Specialists in manufacturing professional washing solutions since 1968 • Spécialistes dans la production de solutions de lavage professionnelles depuis 1968
Especialistas en la producción de soluciones de lavado profesional desde 1968 • Seit 1968 Spezialisten in der Herstellung professioneller Spülmaschinen
Специалисты в производстве профессионального моечного оборудования с 1968 г.



CATERING / *CATERING*



PANETTERIE E PASTICCERIE / *BAKERY AND PASTRY SHOPS*

MACELLERIE / *BUTCHER'S SHOPS*



OSPEDALI, CLINICHE E CASE DI CURA / *HOSPITALS, CLINICS AND CARE HOMES*



LAVASTOVIGLIE A TRAINO

UNA GAMMA VERSATILE E A MISURA DI CLIENTE

A versatile and customer-friendly range • Une gamme polyvalente répondant aux besoins des clients • Una gama versátil a la medida del cliente
Eine vielseitige, kundengerechte Produktpalette • Гибкий ассортимент, отвечающий любым потребностям клиента



MODELLO COMPATTO

Ideali per spazi di lavoro ridotti. Un unico modulo con singolo traino di scorrimento e comandi elettromeccanici.

EN COMPACT MODEL
Ideal when space is at a premium. A single module with a single sliding rack and electromechanical controls.

FR MODÈLE COMPACT
Idéales pour les petits espaces de travail. Un seul module avec un seul entraînement et des commandes électromécaniques.

ES MODELO COMPACTO
Ideales para espacios de trabajo reducidos. Un único módulo con un solo tren de deslizamiento y mandos electromecánicos.

DE KOMPAKTMODELL
Ideal für enge Arbeitsräume. Ein einziges Modul mit einfachem Durchschub und elektromechanischen Bedienelementen.

RU КОМПАКТНАЯ МОДЕЛЬ
Идеально подходят для небольших рабочих помещений. Посудомоечная машина имеет электромеханическое управление и представляет из себя единый блок с одним конвейером перемещения.



ETS 16

MODELLI STANDARD

Modelli componibili: versioni base, versioni con modulo di prelavaggio e versioni con modulo di doppio risciacquo. Possibilità scelta velocità avanzamento.

EN STANDARD MODELS
Modular models: basic versions, versions with pre-wash unit and models with double rinse unit. Speed options available.

FR MODÈLES STANDARD
Modèles modulaires: versions de base, versions avec module de prélavage et versions avec module de double rinçage. Possibilité de choisir la vitesse d'avancement.

ES MODELOS ESTÁNDAR
Modelos modulares: versiones básicas, versiones con módulo de prelavado y versiones con módulo de doble aclarado. Posibilidad de elegir velocidad de avance.

DE STANDARDMODELLE
Modulare Modelle: Basisversionen, Versionen mit Vorspülmodul und Versionen mit Doppelspülmodul. Möglichkeit, die Vorwärtsgeschwindigkeit zu wählen.

RU СТАНДАРТНЫЕ МОДЕЛИ
Модульные модели: базовые версии, версии с модулем предварительной стирки и версии с модулем двойного ополаскивания. Возможность выбора скорости движения вперед.



ETE 20, ETE 25, ETE 27
+ ETE 20 DOUBLE RINSE,
ETE 25 DOUBLE RINSE,
ETE 27 DOUBLE RINSE

MODELLI MODULARI

Disponibili con comandi elettromeccanici o con touch screen per una gestione più avanzata. Doppio traino di scorrimento e tripla velocità.

EN MODULAR MODELS
Available with either electromechanical controls or a touch screen for more advanced control. Double conveyor system and triple speeds.

FR MODÈLES MODULAIRES
Disponibles avec commandes électromécaniques ou avec écran tactile pour une gestion plus avancée. Double entraînement et triple vitesse.

ES MODELOS MODULARES
Disponibles con mandos electromecánicos o con pantalla táctil para una gestión más avanzada. Doble accionamiento y triple velocidad.

DE MODULARE MODELLE
Erhältlich mit elektromechanischen Bedienelementen oder Touchscreen für die erweiterte Bedienung. Doppeltes Durchschubsystem und dreifache Geschwindigkeit.

RU МОДУЛЬНЫЕ МОДЕЛИ
Имеются машины с электромеханическим управлением или с сенсорным экраном для более современного управления. Двойной скользящий привод и тройная скорость.



ETR 226 M, ETR 326 M
+ ETR 227R, ETR 327R

CAROSELLO

Tipologia di lavastoviglie a traino in cui i cestelli sono convogliati in un percorso chiuso composto da due tratti rettilinei intervallati da due curve semicircolari.

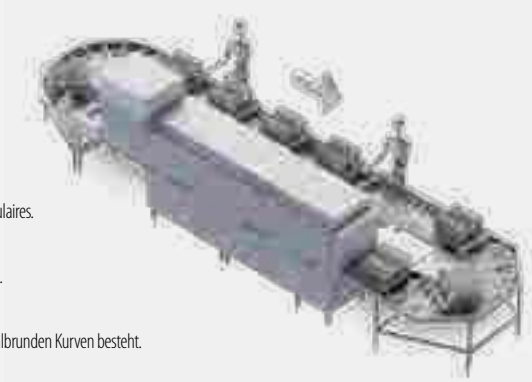
EN CAROUSEL
Kind of rack conveyor dishwashers with a closed loop formed by two straight sections joined by two semicircular curves at either end.

FR CARROUSEL
Un type de lave-vaisselle à panier dans lequel les paniers sont achemines le long d'un parcours ferme constitue de deux sections droites et de deux courbes semi-circulaires.

ES CARRUSEL
Un tipo de lavavajillas de arrastre en que los cestos se transportan en un circuito cerrado formado por dos tramos rectilineos con dos curvas semicirculares interpuestas.

DE KARUSSELL
Eine Art von Durchschubspulmaschinen, bei denen die Korbe in einem geschlossenen Durchlauf transportiert werden, der aus zwei geraden Abschnitten und zwei halbrunden Kurven besteht.

RU КАРУСЕЛЬ
Это вид конвейерных посудомоечных машин, в которых корзины движутся по замкнутому рельсовому пути, состоящему из двух прямых участков, соединенных двумя полукруглыми элементами.



elframo®

ROBUSTEZZA

Le lavastoviglie a traino sono progettate per una grande durata nel tempo. L'acciaio inox AISI 304 e AISI 316 assicurano un elevato livello di solidità e grande robustezza in qualsiasi contesto applicativo.
La struttura a doppia parete e la base completamente chiusa garantiscono il completo isolamento termico.

COMPONENTI DI ELEVATA QUALITÀ

Tutti i componenti rispondono ai più elevati standard qualitativi per garantire le massime prestazioni e la massima affidabilità lavaggio dopo lavaggio, anche nelle condizioni più estreme.

SOSTENIBILITÀ

Grande attenzione ai consumi energetici, idrici e chimici attraverso l'adozione di soluzioni eco-compatibili. Tutti i modelli integrano i nuovi ugelli di risciacquo, appositamente progettati per la riduzione dei consumi di acqua (-30% di consumi idrici rispetto alle versioni precedenti). Tutti i modelli sono dotati, inoltre, di economizzatore e autotimer di serie, mentre in opzione è disponibile il sistema di recupero calore per l'ottimizzazione dei consumi energetici e la massima efficienza produttiva nel pieno rispetto dell'ambiente.

SEMPLICITÀ DI UTILIZZO E MANUTENZIONE

Tutti i modelli sono dotati di comandi pratici ed intuitivi per semplificare l'interazione con l'utente. Il quadro elettrico è posizionato nella parte superiore della macchina per facilitarne la manutenzione, mentre i componenti sono posizionati nella parte anteriore della macchina per una maggiore comodità in caso di intervento.

LIBERTÀ DI CONFIGURAZIONE

Una gamma di lavastoviglie a traino modulari, dai modelli più compatti con singolo modulo di lavaggio e risciacquo, passando per i modelli dotati di pre-risciacquo, fino a giungere ai modelli più complessi e ingombranti dotati di primo lavaggio e triplo risciacquo.
Tutti i modelli sono componibili ed integrabili con elementi supplementari quali sistemi di asciugatura, moduli neutri, cappe, sistemi di recupero calore e di condensa vapore. A disposizione inoltre una vasta scelta di complementi: tavoli di ingresso e di uscita, tavoli di cernita e sbarazzo, tavoli di prelavaggio, mensole di raccordo, mensole porta-cestelli, unità lineari o curve a rulli folli, curve motorizzate, etc...
Ogni cucina industriale è diversa dall'altra, le soluzioni Elframo sono completamente personalizzabili per adattarsi ad ogni specifica necessità.

SERVIZIO DI PROGETTAZIONE E CONSULENZA INTERNA

Il team di R&D interno è a disposizione per lo studio della migliore organizzazione dell'area di lavaggio in grado di ottimizzare gli ingombri e semplificare il lavoro degli operatori. Sono realizzati layout su misura in funzione della produttività richiesta, dell'applicazione specifica e delle tipologie di stoviglie da lavare, prestando attenzione allo spazio disponibile e alla riduzione dei consumi. Con un unico obiettivo: la massima soddisfazione del cliente attraverso soluzioni in grado di assicurare la massima efficienza produttiva, nel pieno rispetto delle risorse e con costi di gestione ridotti.

EN

STRENGTH

Rack conveyor dishwashers are designed to be long-lasting. The use of AISI 304 and AISI 316 stainless steel ensures great solidity and strength whatever the application. A double-skinned structure and fully closed base guarantee complete thermal insulation.

HIGH QUALITY COMPONENTS

All components meet the highest quality standards to guarantee maximum performance and reliability wash after wash, even under the hardest conditions.

SUSTAINABILITY

Eco-friendly solutions to minimise the consumption of energy, water and chemical products. All models include the new rinse nozzles, specially designed to reduce water consumption (-30% compared to previous versions). All models also fitted with an economiser and auto-timer as standard. The optional heat recovery system optimises energy consumption and guarantees high output and overall efficiency while still fully respecting the environment.

SIMPLICITY OF USE AND MAINTENANCE

All models are fitted with practical and intuitive controls for easy user interaction. The electrical panel is located at the top of the machine to facilitate maintenance, while the components are at the front of the machine and so easy to access if necessary.

FREEDOM OF CONFIGURATION

A range of modular rack dishwashers: compact models with a single wash and rinse module, models fitted with a pre-rinse module, and more complex, bulky models fitted with first wash and triple rinse modules. All models have a modular design and so can be integrated with additional elements, such as drying systems, neutral modules, hoods, heat recovery systems, and steam condensation systems. There is also a wide range of accessories: entry/exit tables, sorting and clearing tables, pre-wash tables, connection shelves, basket holder shelves, linear/curved units with idle rollers, motorised curves, etc. Every industrial kitchen is different: Elframo solutions are entirely customisable to suit specific needs.

IN-HOUSE DESIGN AND CONSULTING SERVICE

Elframo's R&D team is on hand to find the best way to organise each washing area, to optimise the overall dimensions and make the operators' lives easier. Layouts are tailored to suit productivity requirements, specific applications and the items to be washed, while taking into account the space available and the need to minimise consumption levels. All this with a single goal: maximum customer satisfaction, by offering solutions capable of ensuring maximum production efficiency, while respecting the resources available and keeping running costs low.

FR

ROBUSTESSE

Les lave-vaisselle à panier sont conçus pour assurer une grande durée dans le temps. Les aciers inoxydables AISI 304 et AISI 316 garantissent un excellent niveau de solidité et une haute résistance dans tout domaine d'application. La structure à double paroi et la base complètement fermée assurent une isolation thermique totale.

COMPOSANTS DE HAUTE QUALITÉ

Tous les composants répondent aux normes de qualité les plus strictes pour garantir le plus haut niveau de performance et de fiabilité lavage après lavage, même dans les conditions les plus extrêmes.

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Nous accordons une grande attention à la consommation d'énergie, d'eau et de produits chimiques et adoptons des solutions éco-compatibles. Tous les modèles intègrent les nouvelles buses de rinçage, spécialement conçues pour réduire la consommation d'eau (-30 % de consommation d'eau par rapport aux versions précédentes). De plus, tous les modèles sont équipés de série d'un économiseur et d'une minuterie automatique; sur demande, le système de récupération de la chaleur est disponible pour optimiser la consommation d'énergie et l'efficacité de production tout en respectant rigoureusement l'environnement.

SIMPLICITÉ D'UTILISATION ET MAINTENANCE

Tous les modèles sont équipés de commandes pratiques et intuitives pour simplifier l'interaction de l'utilisateur. Le tableau électrique est placé dans la partie supérieure de la machine pour une maintenance aisée, tandis que les composants sont positionnés dans la partie avant de la machine pour faciliter les interventions.

LIBERTÉ DE CONFIGURATION

Une gamme de lave-vaisselle à panier modulaires, allant des modèles les plus compacts avec un seul module de lavage et rinçage, aux modèles avec pré-rinçage, jusqu'aux modèles les plus complexes et encombrants avec premier lavage et triple rinçage. Tous les modèles sont modulaires et peuvent être intégrés avec des éléments supplémentaires tels que des systèmes de séchage, des modules neutres, des hottes, des systèmes de récupération de la chaleur et de condensation de vapeur. Un large choix d'accessoires est également disponible: tables d'entrée et de sortie, tables de tri et déblaiement, tables de prélavage, étagères de raccord, étagères porte-paniers, unités linéaires ou courbes à rouleaux libres, courbes motorisées, etc. Chaque cuisine industrielle est différente d'une autre, les solutions Elframo sont entièrement personnalisables pour s'adapter à tout besoin spécifique.

SERVICE DE CONCEPTION ET CONSEIL INTERNE

Notre équipe de R&D interne est à votre disposition pour étudier la meilleure organisation de la zone de lavage capable d'optimiser l'encombrement et de simplifier le travail des opérateurs. Des aménagements personnalisés sont créés en fonction de la productivité requise, de l'application spécifique et des types de vaisselle à laver, en évaluant attentivement l'espace disponible et la réduction des consommations. Avec un seul objectif: la satisfaction maximale des clients grâce à des solutions capables d'assurer une efficacité de production maximale, dans le plein respect des ressources et avec des coûts de gestion réduits.

ES

SOLIDEZ

Los lavavajillas de arrastre se diseñan para una larga vida útil. Los aceros inox AISI 304 y AISI 316 aseguran un elevado nivel de solidez y gran resistencia en cualquier contexto de aplicación. La estructura de doble pared y la base completamente cerrada garantizan un aislamiento térmico completo.

COMPONENTES DE ALTA CALIDAD

Todos los componentes responden a los más elevados estándares de calidad para garantizar las máximas prestaciones y la máxima fiabilidad lavado tras lavado, incluso en las condiciones más extremas.

SOSTENIBILIDAD

Gran atención a los consumos energéticos, de agua y de sustancias químicas a través de la adopción de soluciones ecocompatibles. Todos los modelos integran las nuevas boquillas de aclarado, expresamente diseñadas para reducir el consumo de agua, que se reduce en un 30 % con respecto a las versiones anteriores. Todos los modelos están dotados, además, de economizador y autotemporizador de serie; como elemento opcional pueden incorporar además el sistema de recuperación de calor, que permite optimizar los consumos energéticos y asegura la máxima eficiencia de producción respetando plenamente el medio ambiente.

FACILIDAD DE USO Y DE MANTENIMIENTO

Todos los modelos están dotados de mandos prácticos e intuitivos para simplificar la interacción con el usuario. El tablero eléctrico está situado en la parte superior de la máquina para facilitar su mantenimiento, mientras los componentes están situados en la parte delantera de la máquina para una mayor comodidad en caso de intervención.

LIBERTAD DE CONFIGURACIÓN

Toda una gama de lavavajillas de arrastre modulares, de los modelos más compactos, con un solo módulo de lavado y aclarado, pasando por los modelos dotados de preaclarado hasta llegar a los modelos más complejos y voluminosos, dotados de primer lavado y triple aclarado. Todos los modelos son modulares y pueden complementarse con elementos adicionales como sistemas de secado, módulos neutros, campanas, sistemas de recuperación de calor y de condensación de vapor. Además, ofrecen una amplia gama de complementos: mesas de entrada y de salida, mesas de clasificación y desbarace, mesas de prelavado, repisas de unión, repisas portacestos, unidades lineales o curvas de rodillos locos, curvas motorizadas, etc. Todas las cocinas industriales son distintas entre sí; las soluciones Elframo son completamente personalizables para adaptarse a cada necesidad específica.

SERVICIO DE DISEÑO Y ASESORAMIENTO INTERNO

El equipo interno de I&D está a disposición para estudiar la mejor organización del área de lavado capaz de optimizar los espacios ocupados y simplificar el trabajo de los operadores. Se realizan esquemas de distribución a medida en función de la productividad requerida, de la aplicación específica y de los tipos de vajillas a lavar, prestando atención al espacio disponible y a la reducción de los consumos. El objetivo es uno solo: la máxima satisfacción del cliente a través de soluciones capaces de asegurar la máxima eficiencia de producción, respetando plenamente los recursos y con costes de gestión reducidos.







DE

ROBUSTHEIT

Die Durchschubspülmaschinen sind für große Langlebigkeit ausgelegt. Die Edelstähle AISI 304 und AISI 316 gewährleisten erhebliche Solidität und Robustheit in jedem Anwendungsbereich. Die doppelwandige Konstruktion und der vollständig geschlossene Unterbau garantieren hundertprozentige Wärmedämmung.

HOCHWERTIGE BAUTEILE

Alle Bauteilen erfüllen höchste Qualitätsstandards, um auch unter extremen Einsatzbedingungen und auch nach unzähligen Spülgängen Spitzenleistungen und absolute Zuverlässigkeit zu gewährleisten.

NACHHALTIGKEIT

Besondere Aufmerksamkeit wurde dem Energie-, Wasser- und Chemieverbrauch gewidmet, was zum Einsatz umweltverträglicher Lösungen geführt hat. Alle Modelle sind mit den neuartigen Spüldüsen ausgestattet, die speziell für die Reduzierung des Wasserverbrauchs ausgelegt sind (30 % weniger Wasserverbrauch im Vergleich zu den Vorgängerversionen). Alle Modelle verfügen außerdem serienmäßig über Economiser und Autotimer, während optional das Wärmerückgewinnungssystem erhältlich ist, das durch Optimierung des Energieverbrauchs und maximale Produktionseffizienz für einen umweltschonenden Betrieb sorgt.

EINFACHE BEDIENUNG UND WARTUNG

Alle Modelle haben praktische und intuitive Bedienelemente, um die Interaktion mit dem Benutzer zu vereinfachen. Der Schaltkasten befindet sich im oberen Bereich der Maschine, um seine Wartung zu erleichtern, während die Bauteile an der Vorderseite der Maschine angebracht wurden, damit sich eventuell anfallende Eingriffe bequem ausführen lassen.

GROßE GESTALTUNGSFREIHEIT

Das Sortiment der modularen Durchschubspülmaschinen reicht von den kompakteren Modellen mit nur einem Spül- und Klarspülmodul und den Modellen mit Vor-Klarspülgang bis hin zu den komplexeren Modellen mit viel Platzbedarf, die mit erstem Hauptspülgang und dreifachem Klarspülgang ausgestattet sind. Alle Modelle lassen sich beliebig kombinieren und mit zusätzlichen Elementen wie Trockensysteme, neutrale Module, Dunstabzugshauben, Wärmerückgewinnungs- und Dampfkondensationssysteme ergänzen. Ebenfalls zur Verfügung steht ein großes Angebot an ergänzendem Zubehör: Zu- und Auslauftische, Abräum- und Sortiertische, Vorspültische, Anbaukonsolen, Korbkonsolen; lineare oder gebogene Rollentische, motorisierte Rollenkurven usw. Jede gewerbliche Küche ist anders, die Lösungen von Elframo sind komplett personalisierbar, damit sie an jede spezifische Notwendigkeit angepasst werden können.

UNTERNEHMENSINTERNE PLANUNG UND BERATUNG

Das Team der Forschungs- und Entwicklungsabteilung sorgt für die Ausarbeitung der bestmöglichen Organisation des Spülbereichs, mit der die Raumnutzung optimiert und dem Personal die Arbeit erleichtert wird. Das Layout wird je nach gewünschter Produktivität, spezifischer Anwendung und Art des Spülguts unter Berücksichtigung des zur Verfügung stehenden Raums und der Reduzierung der Verbrauchswerte nach Maß ausgearbeitet. Dabei haben wir stets das gleiche Ziel vor Augen: höchste Kundenzufriedenheit dank Lösungen, die für maximale Produktions-, und Ressourceneffizienz sowie reduzierte Betriebskosten sorgen.

RU

НАДЕЖНОСТЬ

Конвейерные посудомоечные машины рассчитаны на многолетнюю эксплуатацию. Нержавеющая сталь марок AISI 304 и AISI 316 гарантирует повышенную прочность и надежность в любых условиях применения. Конструкция с двойной стенкой и полностью закрытое основание обеспечивают тотальную термоизоляцию.

ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ ДЕТАЛИ

Все детали отвечают самым высоким стандартам качества для гарантии отличной работы и максимальной надежности, цикл за циклом, даже в условиях самой тяжелой эксплуатации.

ЭКОУСТОЙЧИВОСТЬ

Мы уделяем большое внимание снижению расхода электроэнергии, воды и моющих средств благодаря применению экологичных решений. Все модели оснащены новыми форсунками для ополаскивания, специально разработанными для снижения расхода воды (на 30% меньше по сравнению с предыдущими версиями). Все модели также оснащены экономайзером и встроенным автоматическим таймером, а в качестве опции также доступна система рекуперации тепла для оптимизации энергопотребления и достижения максимальной производительности без вреда экологии.

ПРОСТОТА ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Все модели оснащены практичными и интуитивно понятными кнопками управления для удобства пользователя. Электрический щит находится в верхней части машины для простоты техобслуживания, а детали расположены в передней части машины для более легкого доступа при необходимости проведения вмешательств.

СВОБОДА КОНФИГУРАЦИИ

Серия модульных конвейерных посудомоечных машин, включающая как более компактные модели с одним модулем мытья и ополаскивания, так и модели с функцией предварительного мытья и даже самые сложные и крупногабаритные модели с функцией первого мытья и тройного ополаскивания. Все модели являются секционными, и в них можно встраивать дополнительные элементы, такие как системы сушки, нейтральные модули, вытяжки, системы рекуперации тепла и конденсации пара. Также предлагается широкий выбор комплектующих: конвейеры входа и выхода, столы сортировки и очистки, столы предварительного мытья, соединительные консоли, полки для корзин, прямые и изогнутые элементы линии с холостыми приводами, моторизованные изогнутые элементы линии и т.д. Все промышленные кухни отличаются друг от друга, и решения компании «Elframo» могут быть изготовлены по индивидуальному заказу для соответствия всем особым требованиям заказчика.

ВНУТРЕННИЕ УСЛУГИ ПРОЕКТИРОВАНИЯ И КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ

Наша собственная команда, занимающаяся исследованиями и разработками, готова помочь вам найти оптимальную систему организации зоны мытья с целью оптимизировать пространство и облегчить работу операторов. Наша команда может разработать планы расположения на основе требуемой производительности, конкретного применения и типов обрабатываемой посуды, используя доступную площадь и сокращая уровни потребления. Это делается с единственной целью: гарантировать максимальную удовлетворенность клиента за счет достижения максимальной эффективности работы, с учетом доступных ресурсов и снижением расходов на эксплуатацию.

ETS 16

Pensata per garantire un elevato livello di igiene e pulizia in presenza di aree di lavoro di dimensioni ridotte. Modulo di lavaggio e risciacquo con singolo traino di scorrimento. Con comandi elettromeccanici, doppia velocità in opzione e possibilità di reversibilità del carico.

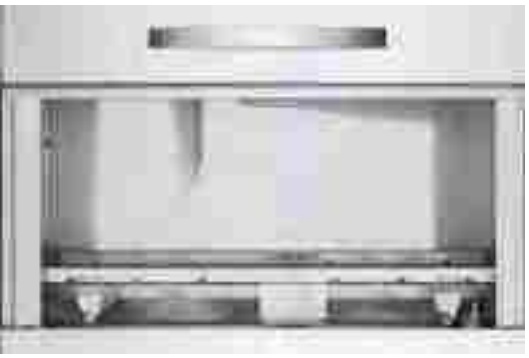
Designed to guarantee high standards of hygiene and cleanliness, even in small work areas. Washing and rinsing module with a single sliding rack. With electromechanical controls, two-speed option and the possibility of load reversing.

Conçue pour garantir un haut niveau de nettoyage et d'hygiène dans des espaces de travail restreints. Module de lavage et rinçage avec un seul entraînement. Avec commandes électromécaniques, double vitesse sur demande, et possibilité de réversibilité du chargement.

Pensada para garantizar un elevado nivel de higiene y de limpieza en presencia de áreas de trabajo de reducido tamaño. Módulo de lavado y aclarado con un solo tren de deslizamiento. Con mandos electromecánicos, opción de doble velocidad y posibilidad de carga reversible.

Erdacht, um in kleinen Arbeitsbereichen einen hohen Grad an Hygiene und Sauberkeit zu gewährleisten. Spül- und Klarspülmodul mit einem Durchschub. Mit elektromechanischen Bedienelementen, zweifacher Geschwindigkeit (optional) und der Möglichkeit, die Beladeseite zu wechseln.

Эта модель разработана для обеспечения повышенного уровня гигиены и чистоты в узких рабочих пространствах. Модуль мытья и ополаскивания с одним приводом. Электромеханическое управление, две скорости в качестве опции и возможность реверсии загрузки.







IT CARATTERISTICHE

- Struttura a doppia parete in acciaio inox AISI 304
- Porta a ghigliottina controbilanciata a doppia parete
- Sistema di traino con guida centrale in acciaio inox con motoriduttore e microinterruttore di sicurezza
- Paraspruzzi in entrata e in uscita e tendine di separazione tra le fasi
- Comandi elettromeccanici con display digitali per la visualizzazione delle temperature di vasca e boiler con termoregolatore digitale
- Vasca stampata in AISI 304 libera da punti di ristagno e con doppi filtri
- Boiler passivato e coibentato in AISI 304
- Elettropompa di lavaggio auto-svuotante ad alta efficienza
- Bracci di lavaggio e risciacquo in acciaio inox regolabili ed estraibili
- Economizzatore in ingresso
- Riduttore di pressione sul risciacquo
- Sistema di scarico rapido tappo troppo pieno (optional)

EN FEATURES

- AISI 304 stainless steel double-skinned structure
- Counterbalanced double-skinned guillotine door
- Rack system with stainless steel central guide, plus gear motor and safety micro-switch
- Splash curtains at entrance and exit, dividing curtains between single stages
- Electromechanical controls: digital displays to check and control the temperature in the boiler and the tank, using a digital thermoregulator
- AISI 304 stainless steel moulded tank with double filters, specially designed to avoid build-up of waste
- Insulated, passivated AISI 304 stainless steel boiler
- High efficiency, self-draining electric wash pump
- Adjustable, removable stainless steel wash and rinse arms
- Economiser at entrance
- Pressure reducer in the rinse module
- Rapid overflow drain system (optional)

FR CARACTÉRISTIQUES

- Structure à double paroi en acier AISI 304
- Système d'entraînement avec glissière centrale en acier inox avec motoréducteur et micro-interrupteur de sécurité
- Porte à guillotine contrebalancée à double paroi
- Commandes électromécaniques : visualisation et réglage des températures de la cuve et du chauffe-eau avec thermorégulateurs numériques
- Pare-jets en entrée et sortie, rideaux de séparation entre les phases
- Cuve emboutie en AISI 304 sans points de stagnation et avec doubles filtres
- Chauffe-eau passivé et isolé en AISI 304
- Électropompe de lavage à vidange automatique haut rendement
- Bras de lavage et de rinçage en acier inox réglables et amovibles
- Économiseur à l'entrée
- Réducteur de pression sur le rinçage
- Autotimer
- Bouchon de trop-plein pour système d'échappement rapide (sur demande)

1.620/h

90/h

SPEED 2X ON REQUEST









ES CARACTERÍSTICAS

- Estructura de doble pared, fabricada en acero AISI 304
- Sistema de arrastre con guía central en acero inox con motorreductor y microinterruptor de seguridad
- Puerta de guillotina con peso compensado de doble pared
- Mandos electromecánicos: consulta y control de las temperaturas del boiler y de la cuba, con termorregulador digital
- Brazos de lavado y aclarado en acero inox regulables y extraíbles
- Cortinas antisalpicadura en entrada y salida, cortinas de separación entre las fases
- Cuba estampada en AISI 304 libre de puntos de estancamiento y con dobles filtros
- Boiler de acero inox AISI 304 totalmente aislado
- Electrobomba de lavado de alta eficiencia
- Economizador en entrada
- Reduccion de presión en el aclarado
- Autotimer
- Sistema de desagüe rápido del tapón del rebosadero (bajo pedido)

DE MERKMALE

- Doppelwandige Konstruktion, ganz aus Edelstahl AISI 304
- Durchschubsystem mit mittlerer Fuhrung aus Edelstahl mit Getriebemotor und Sicherheits-Mikroschalter
- Doppelwandige Vertikalschiebetur mit Gegengewicht
- Elektromechanischen Bedienelementen: Anzeige und Regelung der Becken- und Boilertemperaturen mit digitalen Temperaturreglern
- Spritzschutz an Ein- und Auslauf, Trennvorhange zwischen den Arbeitsgangen
- Herausnehmbare und verstellbare Spul- und Klarspularme aus Edelstahl
- Formgepresster Spulraum aus AISI 304 ohne Staupunkte und mit doppelten Filtern
- Warmeisolierter Passiv-Boiler aus AISI 304
- Selbstleerende Elektro-Spulpumpe mit hohem Wirkungsgrad
- Economiser am Einlauf
- Druckminderer an der Klarspulung
- Autotimer

RU ОСОБЕННОСТИ

- Корпус машины имеет двойные стенки из нержавеющей стали AISI 304
- Регулируемые и съемные разбрызгиватели из нержавеющей стали для мойки и ополаскивания
- Механизм конвейера с центральной направляющей из нержавеющей стали, с редукторным двигателем и аварийным микровыключателем
- ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ: 2 цифровых дисплея для наблюдения и контроля за
- температурой в
- бойлере и баке с цифровым терморегулятором
- Брызговики на входе и выходе, разделительные перегородки между секциями
- Штампованный бак из нержавеющей стали AISI 304 без точек застоя и с двойными фильтрами
- Бойлер из пассивированной стали AISI 304 с изоляцией
- Высокоэффективный с автоматическим опорожнением электронасос для мытья Экономайзер на входе
- Редуктор давления в секции ополаскивания
- Гильотинная сбалансированная дверь с двойной стенкой

ETE

Un'ampia scelta di modelli pensati per chi necessita di una soluzione modulabile e semplice all'utilizzo. Singolo traino di scorrimento, 2 velocità (eccetto ETE 20). Comandi elettromeccanici. Dimensioni variabili: versioni con modulo di prelavaggio e versioni con modulo di doppio risciacquo. Grande flessibilità di configurazione e massima affidabilità per l'igienizzazione di piatti, bicchieri, tazze, posate, pentole, etc.

A wide choice of models designed for those looking for a modular, easy-to-use solution. Single sliding rack, 2 speeds (except ETE 20). Electromechanical controls. Variable dimensions: versions with prewash module and versions with double rinse module. Highly flexible configuration and maximum reliability for properly sanitised plates, glasses, cups, cutlery, pots, etc.

Un large choix de modèles conçus pour ceux qui ont besoin d'une solution modulaire simple à utiliser. 1 seul entraînement, 2 vitesses (sauf ETE 20). Commandes électromécaniques. Dimensions variables: versions avec module de prélavage et versions avec module de double rinçage. Grande flexibilité de configuration et fiabilité maximale pour l'hygiénisation des assiettes, verres, tasses, couverts, casseroles, etc.

Una amplia gama de modelos pensados para quien necesita una solución modulable y fácil de usar. Un solo tren de deslizamiento, 2 velocidades (excepto ETE 20). Mandos electromecánicos. Medidas variables: versiones con módulo de prelavado y versiones con módulo de doble aclarado. Gran flexibilidad de configuración y máxima fiabilidad para la higienización de platos, vasos, tazas, cubertería, cacerolas, etc.

Eine große Modellauswahl für alle, die nach einer anpassungsfähigen und benutzerfreundlichen Lösung suchen. Einfacher Durchschub, 2 Geschwindigkeitsstufen (außer ETE 20). Elektromechanische Bedienelemente. Veränderbare Größen: Ausführungen mit Vorspülmodul und Ausführungen mit doppeltem Klarspülmodul. Hohe Gestaltungsflexibilität und maximale Zuverlässigkeit bei der Hygienisierung von Tellern, Gläsern, Tassen, Besteck, Töpfen usw.

Широкий выбор моделей, разработанных для тех, кому требуется модульное, простое в эксплуатации решение. Один привод, 2 скорости (за исключением модели ETE 20). Электромеханическое управление. Размеры в ассортименте: версии с модулем предварительного мытья и версии с модулем двойного ополаскивания. Большая гибкость конфигурации и максимальная надежность для санации тарелок, стаканов, чашек, столовых приборов, кастрюль и т.д...

IT CARATTERISTICHE

- Struttura a doppia parete in acciaio AISI 304
- Porta a ghigliottina controbilanciata a doppia parete
- Sistema di traino con guida centrale in acciaio inox con motoriduttore e microinterruttore di sicurezza
- Paraspruzzi in entrata e in uscita e tendine di separazione tra le fasi
- Comandi elettromeccanici con display digitali per la visualizzazione delle temperature di vasca e boiler con termoregolatore digitale
- Vasche di prelavaggio e di lavaggio in AISI 316 libere da punti di ristagno e con doppi filtri
- Boiler passivato e coibentato in AISI 316 predisposto per il montaggio di una terza resistenza
- Economizzatore in ingresso e sul risciacquo
- Bracci di lavaggio e risciacquo in acciaio inox regolabili e estraibili
- Riduttore di pressione sul risciacquo
- Sistema di scarico rapido tappo troppo pieno di serie

EN FEATURES

- Double-skinned structure, 100% AISI 304 stainless steel
- Counterbalanced double-skinned guillotine door
- Electromechanical controls: digital displays to check and control the temperature in the boiler and the tank, using a digital thermoregulator
- Rack system with stainless steel central guide, plus gear motor and safety micro-switch
- Splash curtains at entrance and exit, dividing curtains between single stages
- AISI 316 stainless steel prewash and wash tanks with double filters, specially designed to avoid build-up of waste
- Insulated, passivated stainless steel boiler, can be fitted with a third heating element
- Adjustable, removable stainless steel wash and rinse arms
- Economiser at entrance and in the rinse module
- Pressure reducer in the rinse module
- Rapid overflow drain system fitted as standard

FR CARACTÉRISTIQUES

- Structure à double paroi entièrement en acier AISI 304
- Système d'entraînement avec glissière centrale en acier inox avec motoréducteur et micro-interrupteur de sécurité
- Pare-jets en entrée et sortie, rideaux de séparation entre les phases
- Commandes électromécaniques: visualisation et réglage des températures de la cuve et du chauffe-eau avec thermorégulateurs numériques
- Cuves de prélavage et de lavage en AISI 316 sans points de stagnation et avec doubles filtres
- Chauffe-eau passivé et isolé en AISI 316 prédisposé pour le montage d'une troisième résistance
- Bras de lavage et rinçage en acier inox réglables et amovibles
- Économiseur à l'entrée et sur le rinçage
- Réducteur de pression sur le rinçage
- Bouchon de trop-plein pour système d'échappement rapide en standard









ES CARACTERÍSTICAS

- Estructura de doble pared, fabricada en acero AISI 304
- Sistema de arrastre con guía central en acero inox con motorreductor y microinterruptor de seguridad
- Mandos electromecánicos: consulta y control de las temperaturas del boiler y de la cuba, con termorregulador digital
- Cortinas antisalpicadura en entrada y salida, cortinas de separación entre las fases
- Cubas de prelavado y de lavado en AISI 316 libres de puntos de estancamiento y con dobles filtros
- Boiler en acero inox AISI 316 totalmente aislado, con preinstalación para el montaje de una tercera resistencia
- Brazos de lavado y aclarado en acero inox regulables y extraíbles
- Economizador en la entrada de agua y en el aclarado
- Reductor de presión en el aclarado
- Sistema de desagüe rápido del tapón del rebosadero de serie

DE MERKMALE

- Doppelwandige Konstruktion, ganz aus Edelstahl AISI 304
- Doppelwandige Vertikalschiebetur mit Gegengewicht
- Elektromechanische Bedienelementen: 2 Digitaldisplays zum Ablesen und Regeln der Boiler- und
- Spulraumtemperatur mit Digital-Temperaturregler
- Herausnehmbare und verstellbare Spul- und Klarspularme aus Edelstahl
- Durchschubsystem mit mittlerer Fuhrung aus Edelstahl mit Getriebemotor und Sicherheits-Mikroschalter
- Spritzschutz an Ein- und Auslauf, Trennvorhange zwischen den Arbeitsgangen
- Gepresste Vorspul- und Spulraume aus AISI 316 ohne Staupunkte und mit doppelten Filtern
- Warmeisolierter Passiv-Boiler aus AISI 316, ausgelegt fur den Einbau eines dritten Heizwiderstands
- Economiser am Einlauf und an der Klarspulung
- Druckminderer an der Klarspulung
- Schnellablasssystem mit Uberlaufdeckel serienmasig

RU ОСОБЕННОСТИ

- Корпус секции имеет двойные стенки из нержавеющей стали AISI 304
- Гильотинная сбалансированная дверь с двойной стенкой Простота проведения техобслуживания благодаря легкодоступному
- Панель электромеханического управления имеет 2 цифровых дисплея для наблюдения и контроля за температурой в бойлере и баке с цифровым терморегулятором
- Регулируемые и съемные разбрызгиватели из нержавеющей стали для мойки и ополаскивания
- Механизм конвейера с центральной направляющей из нержавеющей стали, с редукторным двигателем и аварийным микровыключателем
- Брызговики на входе и выходе, разделительные перегородки между секциями
- Штампованные баки из нержавеющей стали AISI 316 без точек застоя и с двойными фильтрами для мытья и предварительного мытья
- Бойлер из пассивированной стали AISI 316 с изоляцией, предназначенный для установки третьего нагревательного элемента
- Экономайзер на входе и в секции ополаскивания
- Редуктор давления в секции ополаскивания
- Система быстрого слива с серийной переливной пробкой

ETE

ETE 20

1.854 - 2.898/h

103/161/h

1 MODULO: LAVAGGIO E RISCIACQUO

1 UNIT: WASH AND RINSE
1 MODULE: LAVAGE ET RINÇAGE
1 MÓDULO: LAVADO Y ACLARADO
1 MODUL: WASCHEN UND NACHSPULEN
1 МОДУЛЬ: СТИРКА И ПОЛОСКАНИЕ



ETE 25

2.196 - 3.402/h

122/189/h

2 MODULI: PRE-LAVAGGIO + LAVAGGIO E RISCIACQUO

2 UNITS: PRE-WASH + WASH AND RINSE
2 MODULES: PRÉLAVAGE + LAVAGE ET RINÇAGE
2 MÓDULOS: PRELAVADO + LAVADO Y ACLARADO
2 MODULE: VORSPULEN + WASCHEN UND NACHSPULEN
2 МОДУЛЯ: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА + СТИРКА И ПОЛОСКАНИЕ

ETE 25
pre-lavaggio da 500 mm
500 mm pre-wash unit

ETE 27

2.358 - 3.672/h

131/204/h

ETE 27
pre-lavaggio da 700 mm
700 mm pre-wash unit











ETE 20 DOUBLE RINSE

1.980 - 3.078/h

110/171/h

2 MODULI: LAVAGGIO + DOPPIO RISCIACQUO

2 UNITS: WASH + DOUBLE RINSE
2 MODULES: LAVAGE + DOUBLE RINÇAGE
2 MÓDULOS: LAVADO+ DOBLE ACLARADO
2 MODULE: WASCHEN + DOPPEL NACHSPULEN
2 МОДУЛЬ: СТИРКА + ПОЛОСКАНИЕ



ETE 25 DOUBLE RINSE

2.718 - 4.230/h

151/235/h

ETE 27 DOUBLE RINSE

2.934 - 4.554/h

163/253/h

3 MODULI: PRE-LAVAGGIO + LAVAGGIO + DOPPIO RISCIACQUO

3 UNITS: PRE-WASH + WASH + DOUBLE RINSE
3 MODULES: PRE-LAVAGE + LAVAGE+ DOUBLE RINÇAGE
3 MÓDULOS: PRELAVADO + LAVADO +DOBLE ACLARADO
3 MODULE: VORSPULEN + WASCHEN +DOPPEL NACHSPULEN
3 МОДУЛЯ: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА + СТИРКА + ПОЛОСКАНИЕ







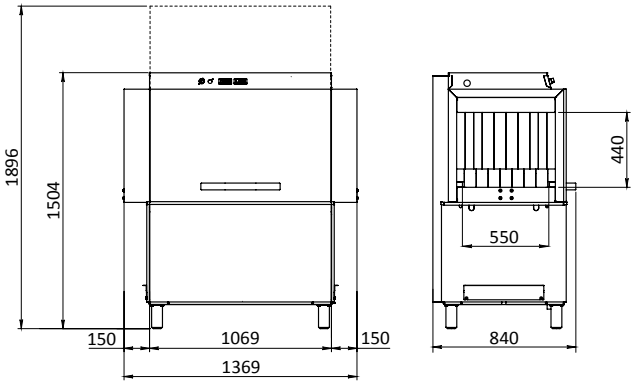


ETS 16 / ETE

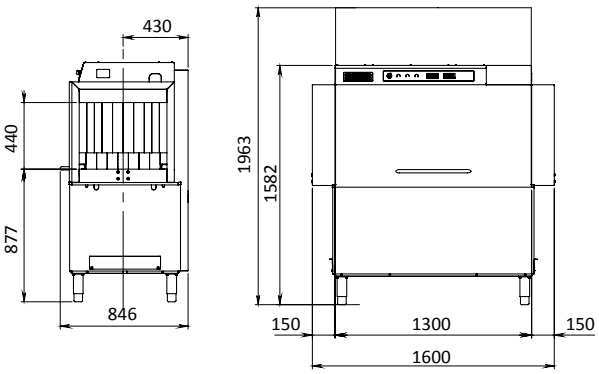
PPA

PPA modulo prelavaggio potenziato ad angolo
PPA angle prewash module
PPA module de prélavage d'angle
PPA módulo de prelavado en ángulo
PPA Winkel-Vorspülmodul
PPA модуль угловой предварительной промывки

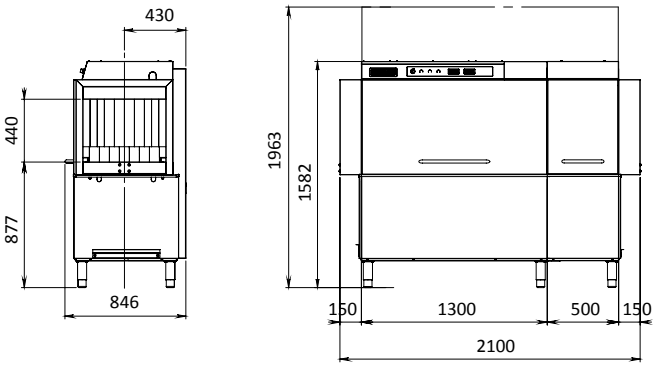
ETS 16



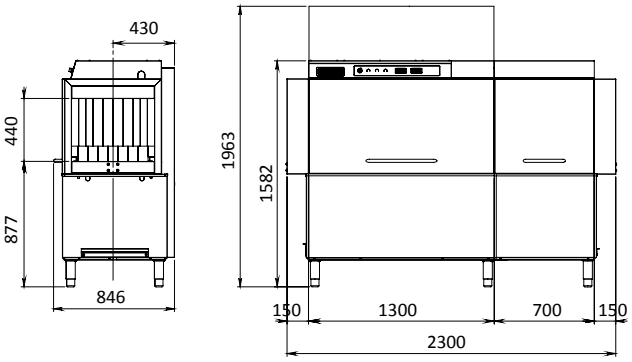
ETE 20

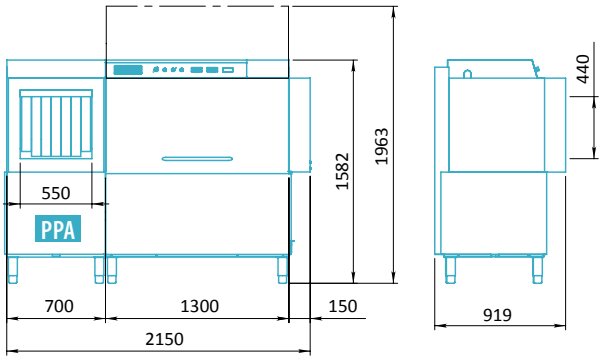


ETE 25

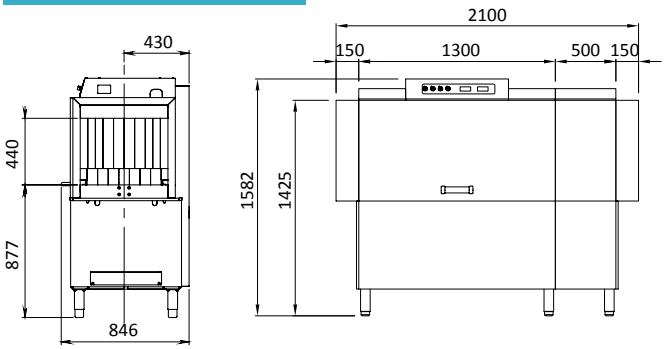


ETE 27

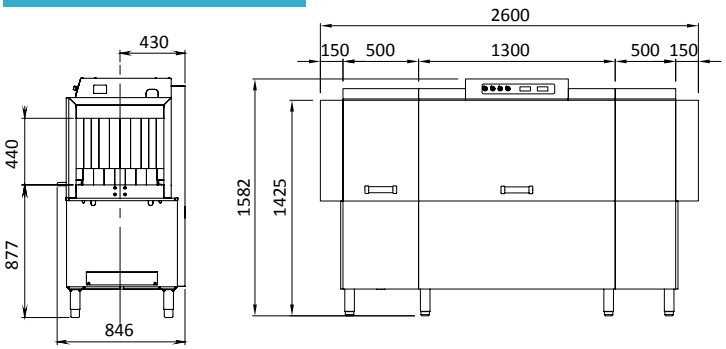




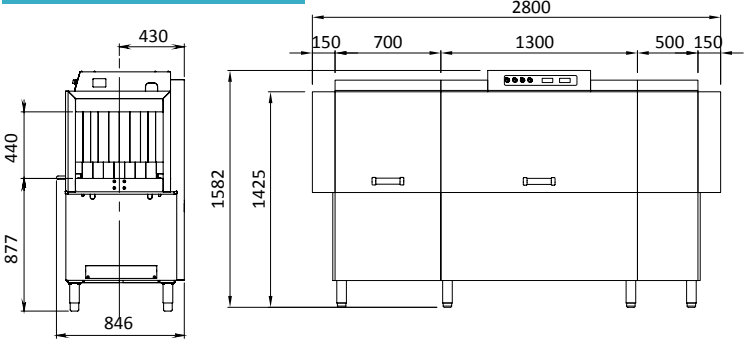
ETE 20 DOUBLE RINSE



ETE 25 DOUBLE RINSE



ETE 27 DOUBLE RINSE



		ETS	ETE					
		ETS 16	ETE 20	ETE 25	ETE 27	ETE 20 DOPPIO RISCIACQUO	ETE 25 DOPPIO RISCIACQUO	ETE 27 DOPPIO RISCIACQUO
Produzione C/h - Output (baskets/hour) Production C/h - Producción C/h Produktion Körbe/h Производительность кассет/час	n° Anz.	90	103/161	122/189	131/204	110/171	151/235	163/253
Alimentazione elettrica - Power rating Alimentation électrique Alimentación eléctrica - Stromversorgung Электропитание		400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz
Temperatura acqua ingresso Intake water temperature Température eau entrée Temperatura del agua en entrada Wassereintrittstemperatur Температура воды на входе	°C	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55
Passaggio utile cesti - Useful basket passage Passage utile paniers - Paso útil de los cestos Korb-Durchschubbreite Полезный проход для корзины	mm	550x440	550x440	550x440	550x440	550x440	550x440	550x440
Dotazione cestelli (generici, per piatti, per vassoi) Baskets (general, for plates, for trays) Paniers fournis (standard, pour assiettes, pour plateaux) Cestos incluidos (genéricos, para platos, para bandejas) Ausstattung Spülkörbe (Universal-, Teller-, Tablettkörbe) Комплектация корзинами (общими, для тарелок, для подносов)	n°	2+1	1+2+1	1+2+1	1+2+1	1+2+1	1+2+1	1+2+1
Potenza massima assorbita (versione elettrica) Max absorbed power (electric version) Puissance maximale absorbée (version électrique) Potencia máxima absorbida (versión eléctrica) Max. Leistungsaufnahme (elektrische Ausführung) Максимальное энергопотребление (электрическое исполнение)	kW кВт	20,9	22	23,1	23,1	22,6	23,6	23,6
Potenza massima assorbita (Versione vapore) Max absorbed power (steam version) Puissance maximale absorbée (version vapeur) Potencia máxima absorbida (versión vapor) Max. Leistungsaufnahme (Dampfausführung) Максимальное энергопотребление (паровое исполнение)	kW - kg/h кВт - кг/час	-	2,4 - 51	3,5 - 51	3,5 - 51	3 - 51	4 - 51	4 - 51
PRELAVAGGIO - PREWASH - PRÉLAVAGE - PRELAVADO - VORSPÜLEN - ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ								
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve Capacidad de la cuba - Füllmenge Spülraum Ёмкость бака	l л	-	-	47	47	-	47	47
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe Potencia de la bomba - Pumpenleistung Мощность насоса	kW кВт	-	-	1,1	1,1	-	1,1	1,1
LAVAGGIO - WASHING - LAVAGE - LAVADO - SPÜLEN - МЫТЬЕ								
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve Capacidad de la cuba - Füllmenge Spülraum Ёмкость бака	l л	87	87	87	87	87	87	87
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe Potencia de la bomba - Pumpenleistung Мощность насоса	kW кВт	1,1	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
(*) Riscaldamento vasca - (*) Tank heating (*) Chauffage cuve - (*) Calentamiento de la cuba (*) Erhitzung des Spülraums (*) Мощность ТЭНов бака	kW - kg/h кВт - кг/час	9,8	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	55	55	55	55	55	55	55
RISCIACQUO - RINSE - RINÇAGE - ACLARADO - KLARSPÜLEN - ОПОЛАСКИВАНИЕ								
Capacità boiler - Boiler capacity Capacité chauffe-eau - Capacidad del boiler Füllmenge Boiler - Ёмкость бойлера	l л	14	24	24	24	24	24	24
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	85	85	85	85	85	85	85
(*) Riscaldamento boiler - (*) Boiler heating (*) Chauffage chauffe-eau (*) Calentamiento del boiler - (*) Erhitzung des Boilers (*) Мощность ТЭНов бойлера	kW кВт	19,6	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34
Consumo acqua - Water consumption Consommation eau - Consumo de agua Wasserverbrauch - Расход воды (min.)	l/h л/ч	180	180-200	180-200	180-200	180-200	180-200	180-200

Il valore del consumo d'acqua è relativo all'utilizzo della macchina in condizioni di lavoro ottimali. Il valore può variare in base alle condizioni ambientali e ai prodotti chimici utilizzati - The value of water consumption is related to the use of the machine in optimal working conditions. The value may change depending on the environmental conditions and the chemicals used - La valeur de la consommation d'eau est liée à l'utilisation de la machine dans des conditions de travail optimales. La valeur peut varier en fonction des conditions environnementales et des produits chimiques utilisés - El valor del consumo de agua está relacionado con el uso de la máquina en condiciones de trabajo óptimas. El valor puede variar según las condiciones ambientales y los productos químicos utilizados - Der Wert des Wasserverbrauchs hängt vom Einsatz der Maschine unter optimalen Arbeitsbedingungen ab. Der Wert kann abhängig von den Umgebungsbedingungen und den verwendeten Chemikalien variieren - Расходы воды связаны с использованием машины в оптимальных условиях труда. Расходы могут варьироваться в зависимости от условий окружающей среды и используемых химикатов.

(*) Resistenze vasca e boiler "in scambio" - (*) "Interchangeable" tank and boiler heating elements - (*) Résistances cuve et chauffe-eau « en commutation » - (*) Resistencias de cuba y boiler "en intercambio"
(*) Wechselwiderstände für Spülraum und Boiler - (*) Нагревательные элементы бака и бойлера взаимозаменяемые

ETR M / ETR

Diversi modelli con comandi elettromeccanici o comandi elettronici. Doppio traino di scorrimento con tre velocità selezionabili e triplo risciacquo per risultati di lavaggio eccellenti, nel rispetto dell'ambiente. Soluzioni componibili in funzione delle esigenze e dello spazio a disposizione.



IT CARATTERISTICHE

- Struttura a doppia parete in acciaio inox AISI 304 con porta a ghigliottina controbilanciata a doppia parete
- Sistema di traino doppio in acciaio inox
- Comandi elettromeccanici: visualizzazione e regolazione delle temperature di vasca e boiler con termoregolatori digitali (modelli ETR M)
- Pannello touch screen semplice ed intuitivo per il controllo delle principali funzioni: isualizzazione e gestione temperature d'esercizio, memorizzazione dati HACCP su unità esterna USB, controllo tempi manutenzione periodica, visualizzazione eventuali errori, impostazione risciacquo a bassa temperatura per bicchieri (in opzione), microprocessore con programma unico per le configurazioni della macchina (modelli ETR)
- Motore controllato da inverter con 3 velocità di scorrimento
- Paraspruzzi in entrata e uscita, tendine di separazione tra le fasi
- Vasche di prelavaggio e di lavaggio in AISI 316 libere da punti di ristagno, con doppi filtri
- Boiler passivato e coibentato in acciaio AISI 316 predisposto per il montaggio di una terza resistenza
- Elettropompa di lavaggio auto-svuotante ad alta efficienza
- Bracci di lavaggio e risciacquo in acciaio inox regolabili ed estraibili
- Economizzatore su ogni modulo
- Riduttore di pressione sul risciacquo

EN FEATURES

- Double-skinned supporting frame in AISI 304 stainless steel with double-skinned counterbalanced guillotine door
- AISI 304 stainless steel double conveyor system
- Electromechanical controls: digital displays to check and control the temperature in the boiler and the tank, using a digital thermoregulator (ETR M models)
- Intuitive, multifunctional touch screen panel. Electronic of the main functions: working temperature display and control, storage of HACCP data on USB external memory units, control of periodic maintenance times, error display, setting of low temperature rinse for glass items (optional), microprocessor with a single program for all machine configurations (ETR models)
- Washing/rinsing chamber with no welding, to avoid dirt stagnation
- Unique mold AISI 316 tank
- Inverter-controlled motor to select 3 different scrolling speeds
- AISI 316 stainless steel insulated boiler with provision for a third heating element
- High efficiency, self-draining electric wash pump
- Removable stainless steel washing and rinsing arms
- Economizers in each module
- Rinsing pressure reduction gear

FR CARACTÉRISTIQUES

- Châssis et carrosserie en acier inox AISI 304, avec porte à guillottine contrebalancée à double paroi
- Système à double entraînement en acier inox
- Commandes électromécaniques : visualisation et réglage des températures de la cuve et du chauffe-eau avec thermorégulateurs numériques (ETR M)
- Tableau de commande à écran tactile intuitif et multifonctionnel. La gestion électronique garantit le contrôle des principales fonctions du lave-vaisselle: visualisation et gestion des températures de Fonctionnement, mémorisation des données HACCP sur une unité de mémoire externe USB, contrôle des temps de maintenance périodique, visualisation d'éventuelles erreurs, sélection du rinçage à basse temperature pour verres (en option), microprocesseur avec un programme unique pour les différentes configurations de la machine (ETR)
- Pare-jets en entrée et sortie, rideaux de séparation entre les phases
- Moteur contrôlé par inverseur permettant de sélectionner trois vitesses différentes de coulissement
- Chambre de lavage/rinçage dépourvue de soudures pour éviter la stagnation de la saleté et cuve de lavage emboutie en AISI 316
- Chauffe-eau isolé (AISI 316) et prédisposé pour le montage d'une troisième résistance
- Électropompe de lavage à vidange automatique haut rendement
- Bras de lavage et de rinçage amovibles en acier inox
- Économiseurs présents sur chaque module
- Réducteur de pression sur le rinçage



Different models available with either electromechanical or electronic controls. Double sliding rack with three speeds and triple rinse for excellent results while also respecting the environment. Modular solutions to suit specific needs and available space.

Différents modèles sont disponibles avec commandes électromécaniques ou commandes électroniques. Double entraînement avec trois vitesses sélectionnables et triple rinçage pour d'excellents résultats de lavage, tout en respectant l'environnement. Des solutions modulaires selon les exigences et l'espace disponible.

Disponibles varios modelos con mandos electromecánicos o mandos electrónicos. Doble tren de deslizamiento con tres velocidades seleccionables y triple aclarado para unos excelentes resultados de lavado respetando el medio ambiente. Soluciones modulares en función de las necesidades y del espacio a disposición.

Es sind mehrere Modelle mit elektromechanischen oder elektronischen Bedienelementen erhältlich. Der doppelte Durchschub mit drei wählbaren Geschwindigkeitsstufen und der dreifache Klarspülgang sorgen für hervorragende Spülergebnisse bei umweltschonendem Betrieb. Je nach Anforderungen und verfügbarem Raum beliebig kombinierbare Lösungen.

Представлены различные модели с электромеханическим и электронным управлением. Двойной привод с тремя программируемыми скоростями и тройным ополаскиванием для блестящего мытья с заботой об окружающей среде. Секционные решения с учетом потребностей клиента и доступных площадей.

ES CARACTERÍSTICAS

- Estructura de doble pared, fabricada en acero AISI 304 con puerta de guillottina con peso compensado de doble pared
- Doble tren de deslizamiento
- Mandos electromecanicos : los display muestran y controlan las temperaturas de funcionamiento del boiler y de cada una de las cubas (ETR M)
- Panel touch screen intuitivo y multifunción. La gestión electronica garantiza el control de las principales funciones del lavavajillas: visualización y gestión de las temperaturas de funcionamiento, memorización de los datos HACCP en unidad de memoria externa USB, control de los tiempos de mantenimiento periódico, visualización de posibles errores, configuración del aclarado a baja temperatura para vasos (opcional), microprocesador con programa único para las distintas configuraciones de la máquina (ETR)
- Motor controlado por inversor con 3 velocidades deslizantes
- Cortinas antisalpicadura en entrada y salida, cortinas de separación entre las fases
- Cubas de prelavado y de lavado en AISI 316 libres de puntos de estancamiento y con dobles filtros
- Boiler en acero inox AISI 316 totalmente aislado, con preinstalación para el montaje de una tercera resistencia
- Electrobomba de lavado de alta eficiencia
- Brazos de lavado y aclarado en acero inox regulables y extraíbles
- Economizador
- Reduccion de presión en el aclarado

DE MERKMALE

- Rahmengestell und Gehause aus Edelstahl AISI 304, mit doppelwandiger Struktur
- Grose doppelwandige senkrechte Schiebetur mit Gegengewicht
- Doppeltes Durchschubsystem aus Edelstahl
- Elektromechanischen Bedienelementen. Die Displays dienen zur Anzeige und Kontrolle der
- Betriebstemperaturen des Boilers und der einzelnen Spulraume (ETR M)
- Intuitives Multifunktions-Bedienpanel mit Touchscreen. Die elektronische Regelung garantiert die Kontrolle der hauptsächlichen Funktionen der Geschirrspülmaschine: Anzeige und Regelung der Betriebstemperaturen, Speicherung der HACCP-Daten auf externen USB Speichereinheiten, Kontrolle der Intervalle der periodischen Wartung, Anzeige eventueller Fehler, Einstellung des Klarspülgangs bei niedriger Temperatur für Gläser (optional), Mikroprozessor mit nur einem Programm für die verschiedenen Maschinenkonfigurationen (ETR)
- Spritzschutz an Ein- und Auslauf, Trennvorhange zwischen den Arbeitsgangen
- Spul-/Nachspulraum ohne Schweisnahte, um die
- Ansammlung von Schmutz zu vermeiden, gepresstes Spulbecken aus AISI 316
- Warmeisolierter Boiler, (AISI 316) ausgelegt fur den Einbau eines dritten Heizwiderstands
- Der invertergesteuerte Motor gestattet die Wahl von drei verschiedenen Laufgeschwindigkeiten
- Herausnehmbare Spul- und Nachspularme aus Edelstahl
- Economiser an jedem Modul
- Druckminderer an der Nachspulung

RU ОСОБЕННОСТИ

- Конструкция с двойными стенками из нержавеющей стали AISI 304 с гильотинной сбалансированной дверью с двойной стенкой
- Система с двойным конвейером из нержавеющей стали
- Электромеханическое управление: изображение и регулировка температур в баке и бойлере с помощью цифровых терморегуляторов (ETR M)
- Простая интуитивная сенсорная панель для контроля основных функций: изображение и управление рабочей температурой, внесение в память дат ХАССП на флеш-накопитель , проверка сроков периодического техобслуживания, изображение возможных ошибок, настройка ополаскивания при низкой температуре для стаканов (опция), микропроцессор с одной программой для разных конфигураций машин (ETR)
- Управляемый инвертером двигатель на 3 скорости перемещения
- Брызговики на входе и выходе и разделительные перегородки между секциями.
- Баки для предварительного мытья и мытья из нержавеющей стали AISI 316 без точек застоя и с
- двойными фильтрами
- Бойлер из пассивированной стали AISI 316 с изоляцией, предусмотрен монтаж третьего сопротивления
- Высокоэффективный электронасос с автоматическим опорожнением
- Съемные регулируемые вращающиеся разбрызгиватели для мойки и ополаскивания из
- нержавеющей стали
- Экономайзер на каждом блоке
- Редуктор давления в секции ополаскивания

ETR M / ETR

VERSIONI CON COMANDI ELETTROMECCANICI • VERSIONS WITH ELECTROMECHANICAL CONTROLS
VERSIONS AVEC COMMANDES ÉLECTROMÉCANIQUES • VERSIONES CON MANDOS ELECTROMECÁNICOS
AUSFÜHRUNGEN MIT ELEKTROMECHANISCHEN BEDIENELEMENTEN • ВЕРСИИ С ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

ETR 226 M

3.600 - 4.554 - 5.400/h

200 - 253 - 300/h

3 MODULI PRE-LAVAGGIO + LAVAGGIO POTENZIATO + TRIPLO RISCIACQUO

3 UNITS: PRE-WASH + WASH + POWERED WASH + TRIPLE RINSE
3 MODULES: PRÉLAVAGE + LAVAGE RENFORCÉ + TRIPLE RINÇAGE
3 MODULOS: PRELAVADO + LAVADO POTENCIADO + TRIPLE ACLARADO
3 MODULE: VORSPULGANG + VERSTARKTER HAUPTSPULGANG
+ DREIFACHER KLARSPULGANG
3 СЕКЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ + ИНТЕНСИВНОЕ МЫТЬЕ
+ ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ



ETR 326 M

4.050 - 5.184 - 6.300/h

225 - 288 - 350/h

4 MODULI PRE-LAVAGGIO + PRIMO LAVAGGIO + LAVAGGIO POTENZIATO + TRIPLO RISCIACQUO

4 UNITS: PRE-WASH + FIRST WASH + POWERED WASH + TRIPLE RINSE
4 MODULES: PRÉLAVAGE + 1ER LAVAGE + LAVAGE RENFORCÉ + TRIPLE RINÇAGE
4 MODULOS: PRELAVADO + 1° LAVADO + LAVADO POTENCIADO + TRIPLE ACLARADO
4 MODULE: VORSPULGANG + 1. HAUPTSPULGANG + VERSTARKTER HAUPTSPULGANG
+ DREIFACHER KLARSPULGANG
4 СЕКЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ + 1-ОЕ МЫТЬЕ
+ ИНТЕНСИВНОЕ МЫТЬЕ ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ











VERSIONI CON COMANDI TOUCH-SCREEN • VERSIONS WITH TOUCH-SCREEN CONTROLS
VERSIONS AVEC COMMANDES TACTILES • VERSIONES CON MANDOS TOUCH-SCREEN
AUSFÜHRUNGEN MIT TOUCHSCREEN-BEDIENELEMENTEN • ВЕРСИИ С СЕНСОРНОЙ ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

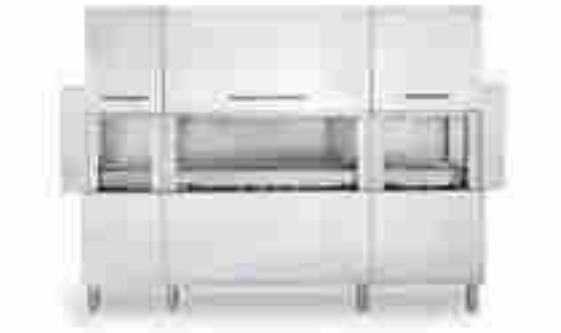
ETR 227R

3.600 - 4.554 - 5.400/h

200 - 253 - 300/h

3 MODULI PRE-LAVAGGIO + LAVAGGIO POTENZIATO + TRIPLO RISCIACQUO

3 UNITS: PRE-WASH + WASH + POWERED WASH + TRIPLE RINSE
3 MODULES: PRÉLAVAGE + LAVAGE RENFORCÉ + TRIPLE RINÇAGE
3 MODULOS: PRELAVADO + LAVADO POTENCIADO + TRIPLE ACLARADO
3 MODULE: VORSPULGANG + VERSTARKTER HAUPTSPULGANG + DREIFACHER KLARSPULGANG
3 СЕКЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ + ИНТЕНСИВНОЕ МЫТЬЕ + ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ



ETR 327R

4.050 - 5.184 - 6.300/h

225 - 288 - 350/h

4 MODULI PRE-LAVAGGIO + PRIMO LAVAGGIO + LAVAGGIO POTENZIATO + TRIPLO RISCIACQUO

4 UNITS: PRE-WASH + FIRST WASH + POWERED WASH + TRIPLE RINSE
4 MODULES: PRÉLAVAGE + 1ER LAVAGE + LAVAGE RENFORCÉ + TRIPLE RINÇAGE
4 MODULOS: PRELAVADO + 1° LAVADO + LAVADO POTENCIADO + TRIPLE ACLARADO
4 MODULE: VORSPULGANG + 1. HAUPTSPULGANG + VERSTARKTER HAUPTSPULGANG + DREIFACHER KLARSPULGANG
4 СЕКЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ + 1-ОЕ МЫТЬЕ + ИНТЕНСИВНОЕ МЫТЬЕ ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ







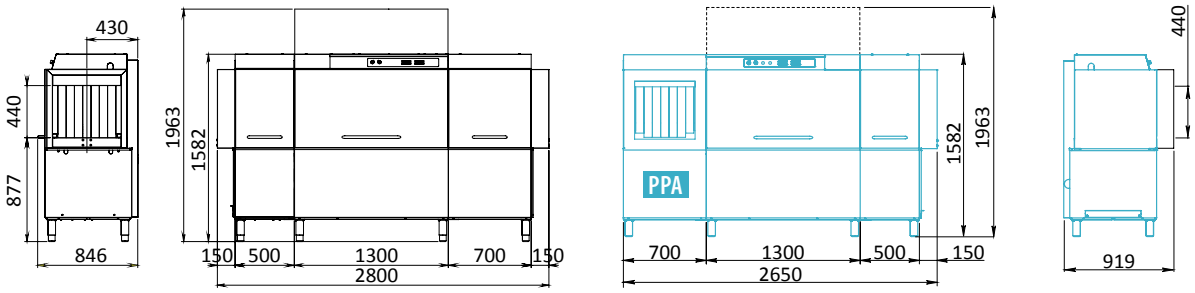


ETR M / ETR

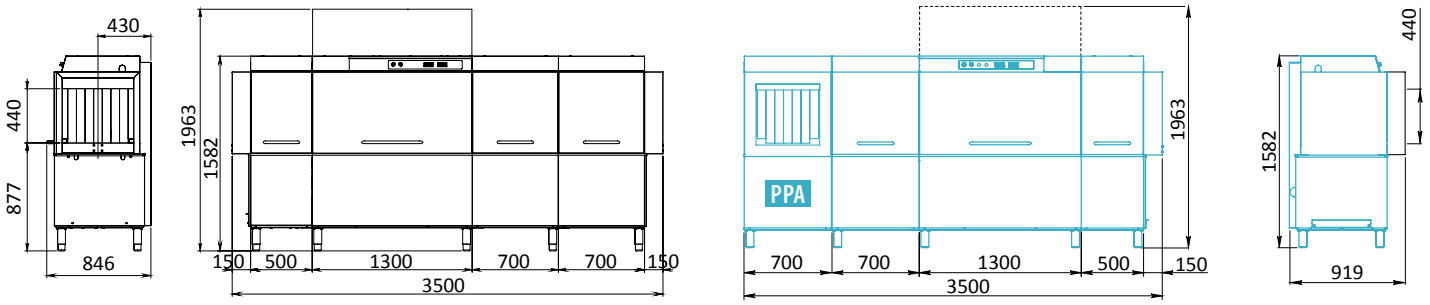
PPA

PPA modulo prelavaggio potenziato ad angolo
PPA angle prewash module
PPA module de prélavage d'angle
PPA módulo de prelavado en ángulo
PPA Winkel-Vorspülmodul
PPA модуль угловой предварительной промывки

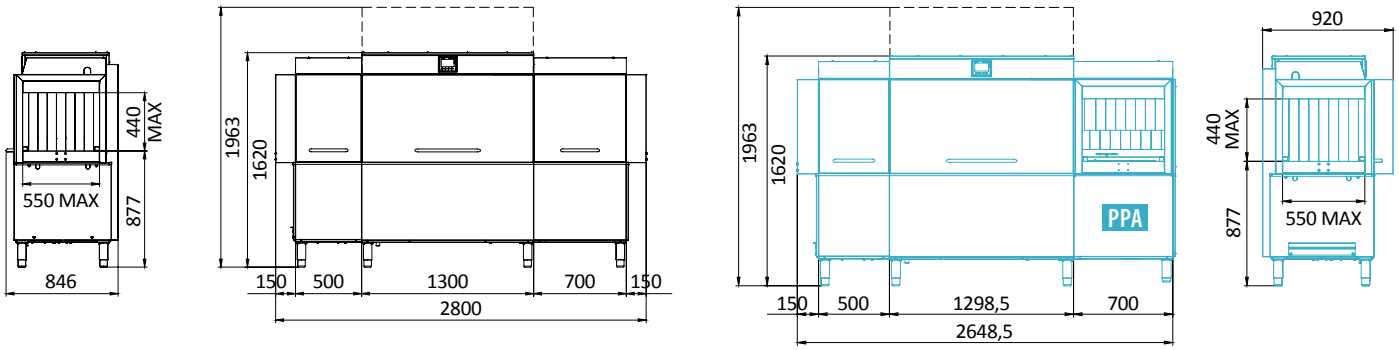
ETR 226 M



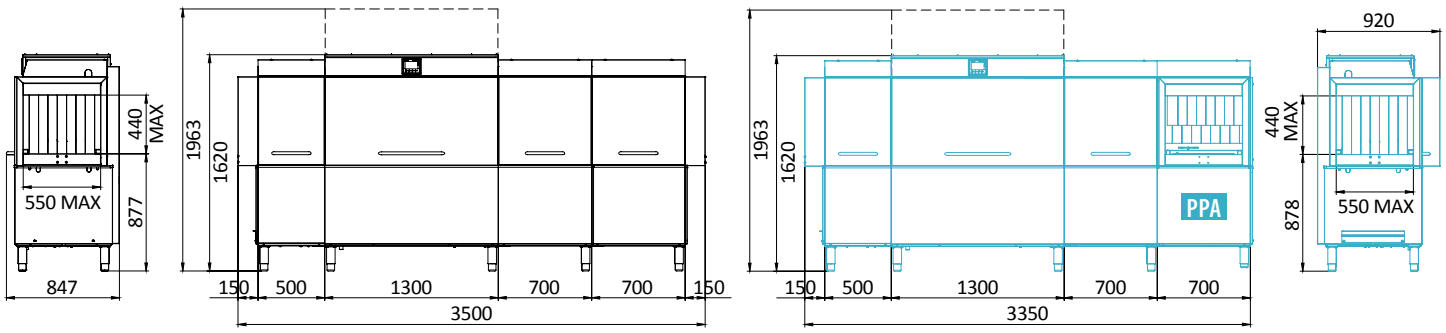
ETR 326 M



ETR 227R



ETR 327R



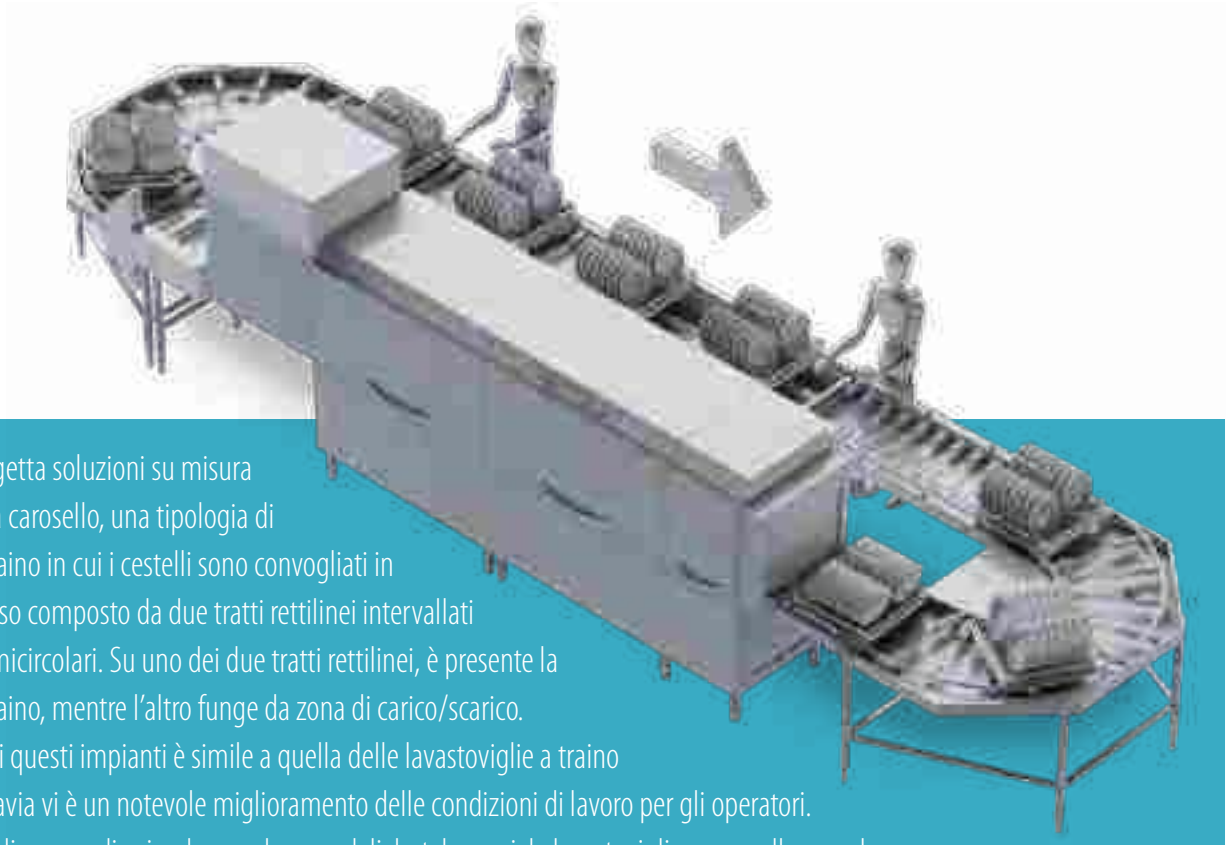
		ETR-M		ETR	
		ETR 226 M	ETR 326 M	ETR 227R	ETR 327R
Produzione C/h - Output (baskets/hour) - Production C/h Producción C/h - Produktion Körbe/h - Производительность кассет/час	n° Anz.	200-253-300	225-288-350	200-253-300	225-288-350
Tensione alimentazione - Power rating - Alimentation électrique Tensión de alimentación Versorgungsspannung - Напряжение в сети	V В	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz
Temperatura acqua ingresso - Intake water temperature - Température eau entrée Temperatura del agua en entrada - Wassereintrittstemperatur - Температура воды на входе	°C	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55	40 ÷ 55
Passaggio utile cesti - Useful basket passage - Passage utile paniers Paso útil de los cestos - Korb-Durchschubbreite - Полезный проход для корзины	mm	550x440	550x440	550x440	550x440
Dotazione cestelli - Baskets - Paniers fournis - Cestos incluidos Ausstattung Spülkörbe - Комплектация корзинами	n°	2+2+2	2+2+2	2+2+2	2+2+2
Potenza massima assorbita (versione elettrica) Max absorbed power (electric version) Puissance maximale absorbée (version électrique) Potencia máxima absorbida (versión eléctrica) Max. Leistungsaufnahme (elektrische Ausführung) Максимальное энергопотребление (электрическое исполнение)	kW кВт	33,3	34,9	24,2	34,9
Potenza massima assorbita (Versione vapore) Max absorbed power (steam version) Puissance maximale absorbée (version vapeur) Potencia máxima absorbida (versión vapor) Max. Leistungsaufnahme (Dampfausführung) Максимальное энергопотребление (паровое исполнение)	kW - kg/h (**) кВт - кг/час (**)	4,6 - 51	4,6 - 51	4,6 - 51	5,5 - 51
PRELAVAGGIO POTENZIATO - POWER PREWASH - PRÉLAVAGE PLUS PUISSANT - PRELAVADO POTENCIADO - VERSTÄRKTES VORSPÜLEN - ИНТЕНСИВНОЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ					
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Ёмкость бака	l л	47	47	47	47
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	1,1	1,1	1,1	1,1
PRIMO LAVAGGIO - FIRST WASH - PREMIER LAVAGE - PRIMER LAVADO - ERSTER HAUPTSPÜLGANG - ПЕРВОЕ МЫТЬЕ					
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Ёмкость бака	l л	-	47	-	47
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	-	2,5	-	1,1
Riscaldamento vasca - Tank heating - Chauffage cuve Calentamiento de la cuba - Erhitzung des Spülraums - Мощность ТЭНов бака	kW кВт	-	9,8	-	9,8
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura Temperatur - Температура	°C	-	45	-	45
LAVAGGIO POTENZIATO - POWER WASH - LAVAGE PLUS PUISSANT - LAVADO POTENCIADO - VERSTÄRKTER HAUPTSPÜLGANG - ИНТЕНСИВНОЕ МЫТЬЕ					
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Ёмкость бака	l л	87	87	87	87
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	0,9	2,5	2,5	2,5
(*) Riscaldamento vasca - (*) Tank heating - (*) Chauffage cuve (*) Calentamiento de la cuba - (*) Erhitzung des Spülraums (*) Мощность ТЭНов бака	kW - kg/h (**) кВт - кг/час (**)	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura Temperatur - Температура	°C	55	55	55	55
TRIPLO RISCIACQUO - TRIPLE RINSE - TRIPLE RINÇAGE - TRIPLE ACLARADO - DREIFACHER KLARSPÜLGANG - ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ					
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Ёмкость мойки	l л	18	18	18	18
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	0,37	0,37	0,37	0,37
RISCIACQUO FINALE - FINAL RINSE - RINÇAGE FINAL - ACLARADO FINAL - KLARSPÜLGANG AM ENDE - ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ					
Capacità boiler - Boiler capacity - Capacité chauffe-eau Capacidad del boiler - Füllmenge Boiler - Ёмкость бойлера	l л	24	24	24	24
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	85	85	85	85
(*) Riscaldamento - (*) Heating - (*) Chauffage (*) Calentamiento - (*) Heizung - (*) Нагревание	kW - kg/h (**) кВт - кг/час (**)	19,6 - 34	19,6 - 34	19,6 - 34	19,6 - 34
Consumo acqua - Water consumption - Consommation eau Consumo de agua - Wasserverbrauch - Расход воды (min.)	l/h л/ч	180-200	180-200	180-200	180-200

Il valore del consumo d'acqua è relativo all'utilizzo della macchina in condizioni di lavoro ottimali. Il valore può variare in base alle condizioni ambientali e ai prodotti chimici utilizzati - The value of water consumption is related to the use of the machine in optimal working conditions. The value may change depending on the environmental conditions and the chemicals used - La valeur de la consommation d'eau est liée à l'utilisation de la machine dans des conditions de travail optimales. La valeur peut varier en fonction des conditions environnementales et des produits chimiques utilisés - El valor del consumo de agua está relacionado con el uso de la máquina en condiciones de trabajo óptimas. El valor puede variar según las condiciones ambientales y los productos químicos utilizados - Der Wert des Wasserverbrauchs hängt vom Einsatz der Maschine unter optimalen Arbeitsbedingungen ab. Der Wert kann abhängig von den Umgebungsbedingungen und den verwendeten Chemikalien variieren - Расходы воды связаны с использованием машины в оптимальных условиях труда. Расходы могут варьироваться в зависимости от условий окружающей среды и используемых химикатов.

(*) Resistenze vasca e boiler "in scambio" - (*) "Interchangeable" tank and boiler heating elements - (*) Résistances cuve et chauffe-eau « en commutation » - (*) Resistencias de cuba y boiler "en intercambio"
(*) Wechselwiderstände für Spülraum und Boiler - (*) Нагревательные элементы бака и бойлера взаимозаменяемые

(**) Versione a vapore - (**) Steam version - (**) Version à vapeur - (**) Versión de vapor - (**) Dampfbeheizte Ausführung - (**) Вариант с использованием пара

CAROSELLO



Il team R&D progetta soluzioni su misura tra cui impianti a carosello, una tipologia di lavastoviglie a traino in cui i cestelli sono convogliati in un percorso chiuso composto da due tratti rettilinei intervallati da due curve semicircolari. Su uno dei due tratti rettilinei, è presente la lavastoviglie a traino, mentre l'altro funge da zona di carico/scarico.
La produttività di questi impianti è simile a quella delle lavastoviglie a traino tradizionali, tuttavia vi è un notevole miglioramento delle condizioni di lavoro per gli operatori.
Destinate a grandi mense di aziende, scuole, ospedali, hotel o navi, le lavastoviglie a carosello sono la soluzione ideale laddove ci sia la costante e continuativa necessità di lavare un elevato volume di stoviglie di diversa tipologia.

EN CAROUSEL

The Elframo R&D team designs tailor-made solutions, including carousel systems: a rack dishwasher where the baskets move in a closed loop formed by two straight sections joined by two semicircular curves at either end. One of these straight sections houses the rack dishwasher, while the other forms the loading/unloading area. While productivity is similar to that of traditional rack dishwashers, carousel dishwashers greatly improve working conditions for the operators. Designed for large canteens serving companies, schools, hospitals, hotels or ships, carousel dishwashers are the ideal solution if there is a constant, continuous need to wash a high volume of different items.

FR CARROUSEL

Notre équipe R&D conçoit des solutions sur mesure comprenant des systèmes à carrousel, un type de lave-vaisselle à panier dans lequel les paniers sont acheminés le long d'un parcours fermé constitué de deux sections droites et de deux courbes semi-circulaires. Sur l'une des deux sections droites se trouve le lave-vaisselle à panier, tandis que l'autre sert de zone de chargement/déchargement. La productivité de ces systèmes est similaire à celle des lave-vaisselle à panier traditionnels, cependant il y a une amélioration significative des conditions de travail pour les opérateurs. Destinés aux grandes cantines d'entreprises, d'écoles, d'hôpitaux, d'hôtels ou de navires, les lave-vaisselle à carrousel sont la solution idéale lorsqu'il y a un besoin constant et continu de laver un grand volume de vaisselle de différents types.

ES CARRUSEL

El equipo de I&D proyecta soluciones a la medida, como las instalaciones en carrusel, un tipo de lavavajillas de arrastre en que los cestos se transportan en un circuito cerrado formado por dos tramos rectilíneos con dos curvas semicirculares interpuestas. En uno de los dos tramos rectilíneos se encuentra el lavavajillas de arrastre, mientras el otro hace de zona de carga/descarga. La productividad de este tipo de instalaciones es similar a la de los lavavajillas de arrastre tradicionales, pero ofrecen una notable mejora de las condiciones de trabajo de los operadores. Destinados a grandes comedores de empresas, escuelas, hospitales, hoteles o naves, los lavavajillas de carrusel son la solución ideal allí donde exista una necesidad constante y continua de lavar un alto número de piezas de vajilla de distintos tipos.

DE KARUSSELL

Das Team der Forschungs- und Entwicklungsabteilung entwickelt maßgeschneiderte Lösungen, unter anderem auch Spülkarusselle, eine Art von Durchschubspülmaschinen, bei denen die Körbe in einem geschlossenen Durchlauf transportiert werden, der aus zwei geraden Abschnitten und zwei halbrunden Kurven besteht. An einem der zwei geraden Abschnitte befindet sich die Durchschubspülmaschine, der andere Abschnitt dient als Be-/Entladebereich. Die Produktionsleistung dieser Anlagen ähnelt jener der traditionellen Durchschubspülmaschinen, allerdings stellen sie eine erhebliche Verbesserung der Arbeitsbedingungen für das Personal dar. Spülkarusselle sind für große Kantinen und Mensen von Unternehmen, Schulen, Krankenhäusern, Hotels oder Schiffen bestimmt und überall, wo ständig und ununterbrochen sehr große Mengen von unterschiedlichem Spülgut gespült werden müssen, die ideale Lösung.

RU КАРУСЕЛЬ

Наша команда, занимающаяся исследованиями и разработками, проектирует системы типа «карусель» по индивидуальному заказу. Это вид конвейерных посудомоечных машин, в которых корзины движутся по замкнутому рельсовому пути, состоящему из двух прямых участков, соединенных двумя полукруглыми элементами. На одном из двух прямых участков расположена конвейерная посудомоечная машина, а второй участок служит в качестве зоны загрузки/выгрузки. Производительность таких установок сопоставима с производительностью традиционных конвейерных посудомоечных машин, но кроме того они позволяют и значительно улучшить условия работы операторов. Карусельные посудомоечные машины предназначены для крупных корпоративных столовых, школ, больниц, гостиниц и кораблей. Они являются идеальным решением там, где существует постоянная непрерывная потребность в обработке большого количества разнообразных видов посуды.

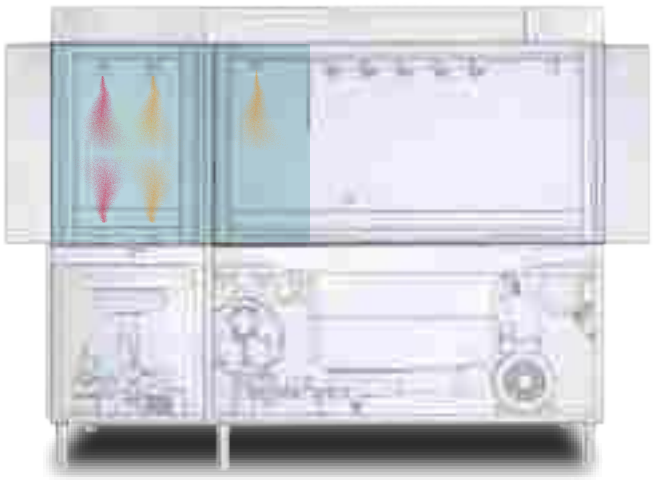
TRIPLO RISCIACQUO

TRIPLE RINSE



RISULTATI DI LAVAGGIO ECCELLENTI, NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE

Il triplo risciacquo, disponibile nei modelli ETR M e ETR, si compone di **due pre-risciacqui**. Il primo, situato nel modulo di lavaggio, rimuove il detersivo facendo sì che rimanga nella vasca di lavaggio. Il secondo pre-risciacquo avviene nel modulo di risciacquo. Segue quindi un ulteriore **risciacquo finale** con acqua pulita riscaldata alla temperatura desiderata e proveniente dal boiler. Nei modelli ETR 227 R e ETR 327 R è possibile inoltre selezionare il risciacquo a temperatura più bassa per i bicchieri delicati (optional).



TRIPLO RISCIACQUO TRIPLE RINSE TRIPLE RINÇAGE TRIPLE ACLARADO DREIFACHER KLARSPÜLGANG ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВ	ACQUA 75° WATER 75° EAU 75° AGUA 75° WASSER 75° ВОДА 75°	ACQUA 85° WATER 85° EAU 85° AGUA 85° WASSER 85° ВОДА 85°

Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve Capacidad de la cuba - Füllmenge Spülraum - Ёмкость мойки	l л	18
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe Potencia de la bomba - Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	0,37

EN EXCELLENT, ECO-FRIENDLY WASH RESULTS

The triple rinse, available for ETR-M and ETR models, includes **two prerinse cycles**. The first, in the washing module, removes the detergent, ensuring this stays in the wash tank. The second prerinse takes place in the rinse module. A third and **final rinse** cycle uses clean water, heated to the required temperature and coming from the boiler. Touch screen modules let you select the lowest possible temperature for rinsing delicate glass items (optional).

FR D'EXCELLENTS RÉSULTATS DE LAVAGE, TOUT EN RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT

Le triple rinçage, disponible dans les modèles ETR-M et ETR, comprend **deux pré-rinçages**. Le premier, situé dans le module de lavage, enlève le détergent en faisant en sorte qu'il reste dans la cuve de lavage. Le deuxième pré-rinçage s'effectue dans le module de rinçage. Un autre **rinçage final** suit avec de l'eau propre chauffée à la température souhaitée et provenant du chauffe-eau. Dans les modèles tactiles, il est également possible de sélectionner le rinçage à une température plus basse pour les verres délicats (en option).

DE HERVORRAGENDE SPÜLERGEBNISSE BEI UMWELTSCHONENDEM BETRIEB

Der dreifache Klarspülgang ist eines der Highlights der Baureihe ETR-M/ETR. Er umfasst **zwei Vor-Klarspülphasen**. Die erste erfolgt im Spülmodul und beseitigt das Spülmittel, das im Spülraum zurückgehalten wird. Die zweite Vor-Klarspülphase erfolgt im Klarspülmodul. Darauf folgt eine weitere, abschließende Klarspülphase mit sauberem, auf die gewünschte Temperatur erhitztem Wasser, das vom Boiler kommt. Für empfindliche Gläser kann bei den Modellen „Touch" der Klarspülgang mit niedriger Temperatur gewählt werden (optional).

ES RESULTADOS DE LAVADO EXCELENTES, RESPETANDO EL MEDIO AMBIENTE

El triple aclarado es uno de los puntos fuertes de la gama ETR-M / ETR. Está formado por **dos aclarados previos**. El primero, situado en el módulo de lavado, elimina el detergente de manera que quede en la cuba de lavado. El segundo aclarado previo tiene lugar en el módulo de aclarado. Sigue un **aclarado final** con agua limpia calentada a la temperatura deseada, procedente del boiler. En los modelos touch se puede además seleccionar el aclarado a temperatura más baja para los vasos delicados.

RU ОТЛИЧНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МЫТЬЯ БЕЗ НАНЕСЕНИЯ ВРЕДА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Тройное ополаскивание - это одно из достоинств машин ETR-M/ETR. Оно состоит из двух предварительных ополаскиваний. Первое ополаскивание происходит в секции мытья, смывается моющее средство с посуды, которая находится в данной секции. Второе предварительное ополаскивание происходит в секции ополаскивания. Далее следует окончательное ополаскивание в чистой воде, нагретой до требуемой температуры и подаваемой из бойлера. В моделях с сенсорной панелью можно выбрать ополаскивание при более низкой температуре для тонких стаканов (опция).

ASCIUGATURA

DRYING SYSTEMS









IT IMPIANTI DI ASCIUGATURA (IA) LINEARI E AD ANGOLO - PER STOVIGLIE SUBITO PRONTE ALL'USO

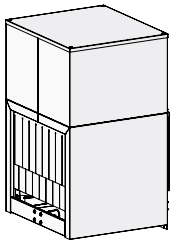
Realizzati in doppia parete coibentata. Disponibili sia nella versione a riscaldamento elettrico che a vapore, lineari o ad angolo 90°. Un ventilatore centrifugo produce un elevato flusso d'aria calda (50°-60°C) che facilita l'evaporazione dell'acqua di risciacquo. Per il suo funzionamento l'impianto utilizza l'aria calda presente all'interno della macchina, garantendo migliori condizioni di lavoro e massimo risparmio energetico.

EN LINEAR AND CORNER DRYING SYSTEMS (IA) - FOR DISHES IMMEDIATELY READY TO USE

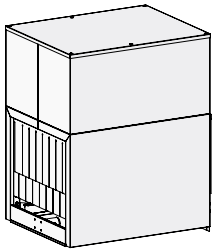
Insulated double wall. Available in both electric or steam heating versions, linear or at 90°. A centrifugal fan generates a fast flow of hot air (50°-60°C), encouraging quicker evaporation of the rinse water. The system uses the hot air already inside the machine, thus guaranteeing better working conditions and maximum energy savings.

FR SYSTÈMES DE SÉCHAGE (IA) LINÉAIRES ET D'ANGLE - POUR UNE VAISSELLE IMMÉDIATEMENT PRÊTE À L'EMPLOI

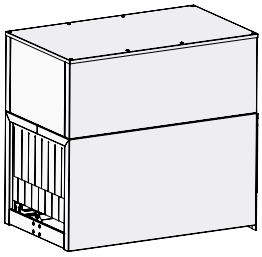
Réalisés à double paroi isolée. Disponibles aussi bien dans la version à chauffage électrique qu'à vapeur, linéaires ou d'angle 90°. Un ventilateur centrifuge produit un puissant flux d'air chaud (50°-60°C) qui facilite l'évaporation de l'eau de rinçage. Pour son fonctionnement, le système utilise l'air chaud présent à l'intérieur de la machine, en garantissant de meilleures conditions de travail et des économies d'énergie maximales.



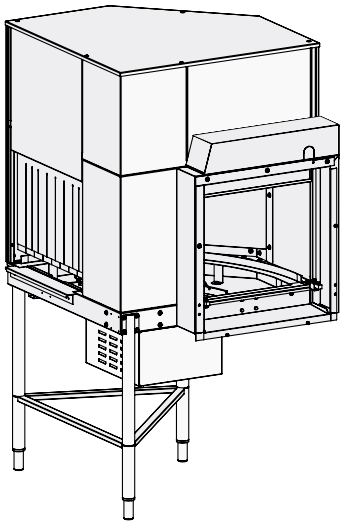
IA 60 R



IA 85 R



IA 115



IA 90° R

		IA 60 R	IA 85 R	IA 115	IA 90° R
Lunghezza - Length - Longueur Longitud Länge - Длина		600 mm	850 mm	1150 mm	935 mm
Motore - Motor - Moteur - Motor Motor - Двигатель		0.25 kW - 2400 m³/h	0.25 kW - 2400 m³/h	1.1 kW - 4.800 m³/h	0.25 kW - 2400 m³/h
Riscaldamento Heating Chauffage Calentamiento Heizung Нагревание	**Elettrico** - Electric Électrique - Eléctrico Elektrisch Электрическое	2.8 kW	4.2 kW	17 kW	4.2 kW
	A vapore - Steam À vapeur - A vapor Dampf - Паровое	-	7.5 kg/h	15 kg/h	7.5 kg/h
Compatibile con (modelli) Compatible with (models) Compatible avec (modèles) Compatible con (modelos) Kompatibel mit (Modelle) Совместимость с (модели)		**ETS 16 ETE**	**ETS 16 ETE ETR ETR M**	**ETE ETR ETR M**	**ETS 16 ETE ETR ETR M**







ES EQUIPOS DE SECADO (IA) LINEALES Y EN ÁNGULO – PARA USO INMEDIATO DE LA VAJILLA LAVADA

Fabricados con doble pared y aislamiento térmico. Disponibles tanto en la versión de calentamiento eléctrico como a vapor, lineal o en ángulo de 90°. Un ventilador centrífugo produce un elevado flujo de aire caliente (50°-60°C) que facilita la evaporación del agua del aclarado. Para su funcionamiento, el equipo utiliza el aire caliente presente en el interior de la máquina, garantizando mejores condiciones de trabajo y máximo ahorro energético.

DE LINEAR- UND WINKEL-TROCKNUNGSANLAGEN (IA) - FÜR SOFORT EINSATZBEREITES GESCHIRR

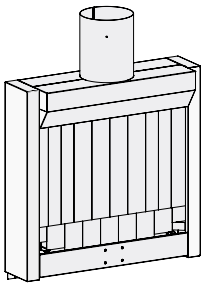
Wärmeisolierte, doppelwandige Konstruktion. Erhältlich in sowohl elektrisch als auch dampfbeheizter Ausführung mit Linear- oder 90°-Winkelanordnung. Ein Radialventilator erzeugt einen starken Warmluftstrom (50°-60°C), der die Verdampfung des Klarspülwassers erleichtert. Aufgrund der Funktionsweise der Anlage wird die im der Maschine befindliche Warmluft genutzt, um bessere Arbeitsbedingungen und maximale Energieeinsparung zu gewährleisten.

RU ЛИНЕЙНЫЕ И УГЛОВЫЕ СЕКЦИИ ДЛЯ СУШКИ (IA) – ДЛЯ ПОСУДЫ, ГОТОВОЙ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Корпус секции из изолированных двойных стенок. Имеются варианты с электрическим или паровым нагреванием, системы могут быть линейными или угловыми под 90°. Центробежный вентилятор производит мощный поток горячего воздуха (50°-60°C), который облегчает испарение воды ополаскивания. Для работы система использует горячий воздух, который находится внутри машины, это обеспечивает улучшенные рабочие условия и максимальное энергосбережение.

CAPPE

HOODS



CA e CAM



CA 10



CACV

	CA	CAM	CA 10	CACV
Motore - Motor - Moteur - Motor Motor - Двигатель	-	40 W - 535 m^3/h	250W - 2900 m^3/h	145W - 2900 m^3/h
Compatibile con (modelli) Compatible with (models) Compatible avec (modèles) Compatible con (modelos) Kompatibel mit (Modelle) Совместимость с (модели)	**ETS 16** **ETE** **ETR** **ETR M**	**ETS 16** **ETE** **ETR** **ETR M**	**ETS 16** **ETE** **ETR** **ETR M**	**ETE** **ETR** **ETR M**

IT CAPPE - PER UN AMBIENTE DI LAVORO CONFORTEVOLE

Disponibili diverse soluzioni: dalle più semplici cappe di aspirazione ai più complessi sistemi di aspirazione e condensazione dei vapori.
• **CA**: Cappa senza impianto di aspirazione. Deve essere collegata all'impianto di aspirazione del cliente.
• **CAM**: Cappa di aspirazione vapori con piccolo ventilatore. Deve essere collegata con un breve tratto di tubo all'esterno del locale.
• **CA 10**: Cappa di aspirazione vapori con medio ventilatore. Può essere collegata con una tubazione importante all'esterno del locale ma non deve essere collegata a impianti centralizzati.
• **CACV**: Sistema di condensa vapori. Grazie all'utilizzo di un aspiratore i vapori vengono convogliati in uno scambiatore di calore, si raffreddano e vengono quindi immessi nel locale ad una temperatura di circa 28° C. Per l'installazione è necessario l'allacciamento con acqua fredda.

EN HOODS - FOR COMFORTABLE WORKING CONDITIONS

Different solutions available, from the simplest extractor hoods to more complex steam extraction and condensation systems.
• **CA**: Hood without extraction fan system. Must be connected to an existing extraction system.
• **CAM**: Extraction hood with small fan. Must be connected via a short pipe directly to the outside.
• **CA 10**: Extraction hood with medium fan. Can be connected to an important piping outside the room, but must not be connected to a centralized system.
• **CACV**: Steam condensation system. An extractor sends the steam into a heat exchanger, where it is cooled and then emitted at a temperature of about 28 °C. Cold water connection required.

FR HOTTES - POUR UN MILIEU DE TRAVAIL CONFORTABLE

Différentes solutions sont disponibles des hottes d'aspiration les plus simples jusqu'aux systèmes d'aspiration et de condensation de vapeur les plus complexes.
• **CA**: Hotte sans système d'aspiration. Elle doit être connectée à l'installation d'aspiration du client.
• **CAM**: Hotte d'aspiration vapeurs avec un petit ventilateur. Elle doit être connectée avec une courte section de tuyau à l'extérieur de la pièce.
• **CA 10**: Hotte d'aspiration vapeurs avec un ventilateur moyen. Elle peut être connectée avec un grand tuyau à l'extérieur de la pièce.
• **CACV**: Système de condensation des vapeurs. Grâce à l'utilisation d'un aspirateur, les vapeurs sont acheminées vers un échangeur de chaleur, se refroidissent et sont ensuite introduites dans la pièce à une température d'environ 28 °C. Pour l'installation, la connexion avec l'eau froide est nécessaire.

ES CAMPANAS - PARA UN AMBIENTE DE TRABAJO CONFORTABLE

Disponibles distintas soluciones, de las más simples campanas de aspiración a los más complejos sistemas de aspiración y condensación de vapores.
• **CA**: Campana sin sistema de aspiración. Debe estar conectada al sistema de aspiración del cliente.
• **CAM**: Campana de aspiración de vapores con ventilador pequeño. Debe estar conectada con un breve tramo de tubo al exterior del local.
• **CA 10**: Campana de aspiración de vapores con ventilador mediano. Puede conectarse con una tubería importante en el exterior del local pero no debe estar conectado a sistemas centralizados.
• **CACV**: Sistema de condensación de vapores. Por medio de un aspirador, los vapores son transportados a un intercambiador de calor, se enfrían y se introducen entonces en el local a una temperatura de unos 28 °C. Para la instalación es necesaria la conexión con agua fría.

DE HAUBEN - FÜR EINE KOMFORTABLE ARBEITSUMGEBUN

Es sind verschiedene Lösungen erhältlich, das Angebot reicht von einfachen Abzugshauben bis hin zu komplexen Dampfabzugs- und Kondensationssystemen.
• **CA**: Haube ohne Abzugsanlage. Muss mit der Belüftungsanlage des Kunden verbunden werden.
• **CAM**: Dampfabzugshaube mit kleinem Ventilator. Muss mit einem kurzen Rohrabschnitt außerhalb des Raumes verbunden werden.
• **CA 10**: Dampfabzugshaube mit mittelstarkem Ventilator. Kann mit einer Haupt-Rohrleitung außerhalb des Raumes verbunden werden es darf jedoch nicht an zentrale Systeme angeschlossen werden.
• **CACV**: Dampfkondensationssystem. Dank Sauglüfter wird der Wasserdampf zu einem Wärmetauscher befördert, abgekühlt und dann bei einer Temperatur von ca. 28 °C in den Raum geleitet. Für die Installation ist ein Kaltwasseranschluss erforderlich.

RU ВЫТЯЖНОЙ ЗОНТ – ДЛЯ ОСНАЩЕНИЯ РАБОЧЕГО ПОМЕЩЕНИЯ

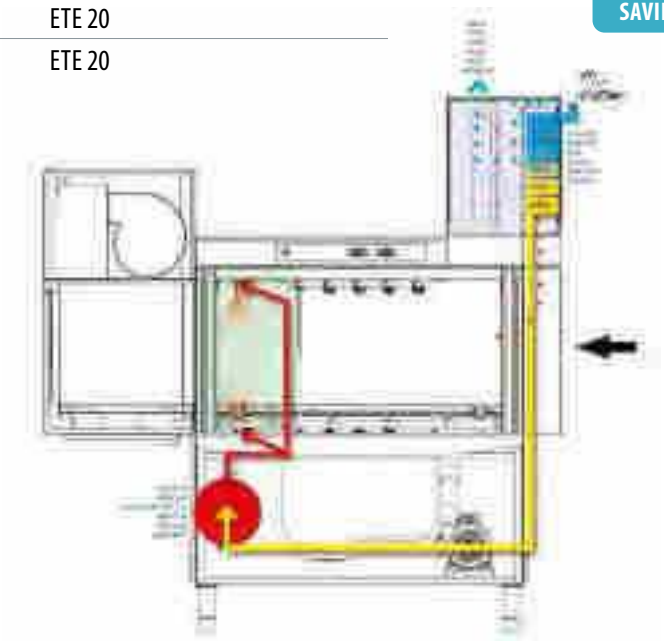
Имеются различные решения, от простых вытяжных зонтов до более комплексных систем вытяжки и конденсации пара.
• **CA**: Зонт без вытяжной установки. Заказчик должен подключить зонт к своей вытяжной установке.
• **CAM**: Вытяжной зонт пара с небольшим вентилятором. Зонт должен соединяться с короткой трубой, которая выходит наружу помещения, однако он не должен быть соединен с централизованними системами.
• **CA 10**: Вытяжной зонт с вентилятором средней мощности. Зонт может соединяться с трубой большего диаметра, которая выходит наружу помещения.
• **CACV**: Система конденсации пара. Благодаря использованию вытяжки пар поступает в теплообменник, там охлаждается и подается снова в помещение при температуре около 28° С. Для данной установки необходимо подключение к холодной воде.

IRC SISTEMA DI RECUPERO CALORE

IN ASSENZA DEL MODULO DI PRELAVAGGIO • WITHOUT PREWASH MODULE
EN ABSENCE DU MODULE DE PRÉLAVAGE • EN AUSENCIA DEL MÓDULO DE PRELAVADO
OHNE VORSPÜLMODUL • БЕЗ МОДУЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО МЫТЬЯ

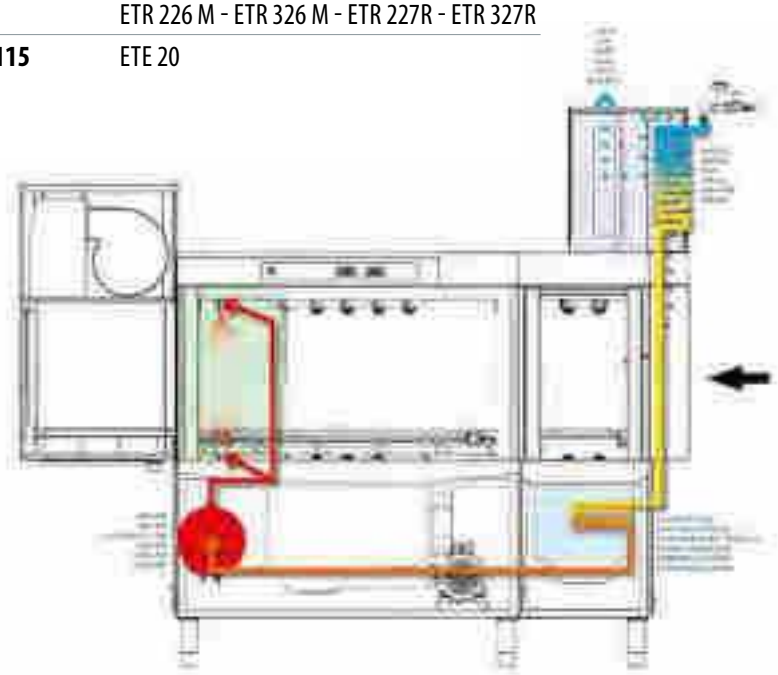
–31% ENERGY SAVING

IRC 85 R	ETE 20
IRC 115	ETE 20



IN PRESENZA DEL MODULO DI PRELAVAGGIO • WITH PREWASH MODULE
EN PRÉSENCE DU MODULE DE PRÉLAVAGE • EN PRESENCIA DEL MÓDULO DE PRELAVADO
MIT VORSPÜLMODUL • С МОДУЛЕМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО МЫТЬЯ

IRC 85 R PLUS	ETE 25 - ETE 27 ETR 226 M - ETR 326 M - ETR 227R - ETR 327R
IRC 115	ETE 20



ACQUA 85°	ACQUA 50°	ACQUA 25°	ACQUA 10°/15°	ARIA CALDA	ARIA FREDDA
WATER 85°	WATER 50°	WATER 25°	WATER 10°/15°	HOT AIR	COLD AIR
EAU 85°	EAU 50°	EAU 25°	EAU 10°/15°	CHAUD AIRE	FREID AIRE
AGUA 85°	AGUA 50°	AGUA 25°	AGUA 10°/15°	AIRE CALIENTE	AIRE FRÍO
WASSER 85°	WASSER 50°	WASSER 25°	WASSER 10°/15°	WARMELUFT	KALTLUFT
ВОДА 85°	ВОДА 50°	ВОДА 25°	ВОДА 10°/15°	ГОРЯЧИЙ ВОЗДУХ	ХОЛОДНЫЙ ВОЗДУХ

In opzione, le lavastoviglie a traino possono essere equipaggiate con l'IRC, impianto di recupero calore dell'aria di scarico. L'energia prodotta dall'aria di scarico è utilizzata per pre-riscaldare l'acqua di alimentazione fredda, riducendo in questo modo il consumo energetico e ottimizzando i costi di gestione. Inoltre, grazie a questo sistema, l'aria nell'ambiente di lavoro è più salubre.

EN IRC: HEAT RECOVERY SYSTEM
Rack conveyor dishwashers can be fitted with an optional IRC system that recovers heat from exhaust air. Energy is extracted from the exhaust air and then used to pre-heat the cold water supply, thus reducing energy consumption levels and optimising running costs. This system also improves the quality of the air in the workplace.

FR IRC: SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION DE LA CHALEUR
Sur demande, les lave-vaisselle à panier peuvent être équipés du système IRC de récupération de la chaleur de l'air extrait. L'énergie récupérée de l'air extrait est utilisée pour préchauffer l'eau froide d'alimentation, en réduisant ainsi la consommation d'énergie et en optimisant les coûts d'exploitation. De plus, grâce à ce système, l'air sur le lieu de travail est plus sain.

ES IRC: SISTEMA DE RECUPERACIÓN DE CALOR
Como opción, los lavavajillas de arrastre pueden equiparse con el IRC, el sistema de recuperación de calor del aire de salida. La energía producida por el aire de salida se utiliza para precalentar el agua de alimentación fría, reduciendo así el consumo de energía y optimizando los costes de gestión. Además, gracias a este sistema, el aire ambiente en el lugar de trabajo es más sano.

DE IRC: WÄRMERÜCKGEWINNUNGSSYSTEM
Optional können die Durchschubspülmaschinen mit dem IRC-System zur Rückgewinnung der Abluftwärme ausgestattet werden. Die von der Abluft gewonnene Energie wird zur Vorerwärmung des zugeführten kalten Wassers verwendet, wodurch der Energieverbrauch reduziert und die Betriebskosten optimiert werden. Dieses System sorgt außerdem für eine gesündere Luft in der Arbeitsumgebung.

RU СИСТЕМА РЕКУПЕРАЦИИ ТЕПЛА IRC
В качестве опции конвейерные посудомоечные машины могут быть оснащены системой IRC, которая рекуперирует тепло из отработанного воздуха. Энергия, вырабатываемая отработанным воздухом, используется для предварительного подогрева холодной питательной воды, за счет чего сокращается расход электроэнергии и оптимизируются расходы на эксплуатацию. Кроме того данная система позволяет оздоровить воздух в рабочем помещении.

LIBERTÀ DI CONFIGURAZIONE

A disposizione un'ampia gamma di complementi per organizzare al meglio l'area di lavaggio e garantire la massima efficienza operativa.



FREEDOM OF CONFIGURATION
A wide range of accessories is available to improve the way the washing area is organised and to ensure maximum operational efficiency.

LIBERTÉ DE CONFIGURATION
Une large gamme d'accessoires est disponible pour mieux organiser la zone de lavage et assurer une efficacité opérationnelle maximale.

LIBERTAD DE CONFIGURACIÓN
Contamos con una amplia gama de complementos para optimizar la organización del área de lavado y garantizar la máxima eficiencia operativa.

GROßE GESTALTUNGSFREIHEIT
Für die optimale Gestaltung des Spülbereichs und um höchste Produktionseffizienz zu gewährleisten, ist eine große Auswahl an Ergänzungen erhältlich.

СВОБОДА КОНФИГУРАЦИИ
Представлен широкий ассортимент комплектующих для оптимальной организации зоны мытья и гарантии максимальной эффективности работы оборудования.

TAVOLI DI INGRESSO E TAVOLI DI USCITA • INLET AND OUTLET TABLES • TABLES ENTRÉE ET SORTIE MESAS DE ENTRADA Y SALIDA • ZU-UND AUSLAUFTISCHE • ВХОДНЫЕ И ВЫХОДНЫЕ СТОЛЫ



- **Tavolo ingresso con ripiano inferiore**
- Inlet table with undertabling
- Table d'entrée avec étagère basse
- Mesa de entrada con superficie inferior de apoyo
- Zulauftisch mit unterer Ablage
- Входной стол с нижней полкой



- **Tavolo ingresso per caricamento ad angolo**
- Inlet table for corner loading
- Chargeur d'angle
- Mesa de entrada para carga en ángulo
- Eckzulauftisch
- Входной стол для угловой загрузки

TAVOLI DI INGRESSO E TAVOLI DI USCITA • INLET AND OUTLET TABLES • TABLES ENTRÉE ET SORTIE
MESAS DE ENTRADA Y SALIDA • ZU-UND AUSLAUFTISCHE • ВХОДНЫЕ И ВЫХОДНЫЕ СТОЛЫ

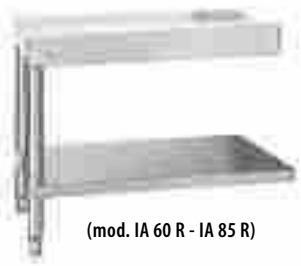


- **Tavolo di prelavaggio, vasca 500x400x200 mm, foro di sbarazzo con guarnizione, paraspruzzi e ripiano inferiore**
- Prewashing table, sink 500x400x200 mm, rubber sealed disposing hole, anti-sprinkle curtain and lower layer
- Table de prélavage, cuve 500x400x200 mm, trou vide-déchets avec joint, dosseret et etagère inférieur
- Mesa de prelavado, cuba de 500x400x200 mm, agujero de desbarace con junta, cortinas antisalpicadura y superficie inferior
- Vorwaschtisch, Spülbecken 500x400x200 mm mit Abfallschacht und Gummidichtung, Spritzschutz und unterer Ablage
- Стол для предварительной мойки, раковина 500x400x200 мм, резиновое уплотненное отверстия для утилизации отходов, брызгозащитный бортик и нижняя полка



- **Tavolo di prelavaggio, vasca 500x400x200 mm, paraspruzzi e ripiano inferiore**
- Prewashing table, cuve 500x400x200 mm, anti-sprinkle curtain and lower layer
- Table de prélavage, cuve 500x400x200 mm, dosseret et etagère inférieur
- Mesa de prelavado, cuba de 500x400x200 mm, cortinas antisalpicadura y superficie inferior
- Vorwaschtisch, Spülbecken 500x400x200 mm mit Spritzschutz und unterer Ablage
- Стол для предварительной мойки, раковина 500x400x200 мм, брызгозащитный бортик и нижняя полка





(mod. IA 60 R - IA 85 R)

- **Tavolo uscita con fine corsa e ripiano inferiore**
- Outlet table with undertabling and micro stop switch
- Table de sortie avec étagère basse et micro fin de course
- Mesa de salida con fin de carrera y superficie inferior
- Aslauftisch mit unterer Ablage und Mikroendschalter
- Выходной стол с нижней полкой и датчиком выключения



- **Tavolo uscita motorizzato scaricamento ad angolo - motore 0,18 kW**
- Mechanical outlet table for corner exit. Motor 0,18 kW
- Table de sortie d'angle mecanisée. Moteur 0,18 kW
- Mesa de salida motorizada con vaciado en ángulo - motor 0,18 kW
- Motorisierter Eckauslauftisch. Motor 0,18 kW
- Механический выходной стол для угловой разгрузки - Двигатель 0,18 kW





- **Tavolo cernita e sbarazzo con porta cestelli, foro di sbarazzo con guarnizione in gomma antiurto**
- Sorting table with basket shelf, discharge hole with rubber gasket
- Table de triage et dérochage vaisselle avec étagère de stockage paniers, trou vide ordures et joint en caoutchouc
- Mesa de clasificación y desbarace con portacestos, agujero de desbarace con junta de goma antichoque
- Ablagetisch und Abfallschacht mit Gummidichtung, mit Korbträger
- Сортировочный стол с полкой для корзин, отверстием для сбора отходов с резиновой прокладкой

RULLIERE • ROLLER TABLING • ROULEAUX • VÍAS DE RODILLOS • ROLLENTISCH - РОЛЬГАНГ



- **Unità lineare a rulli folli con barriera di contenimento e vasca (senza gambe)**
- Roller tabling with free turning rolls, gurdrail and tank (without legs)
- Plan linéaire avec rouleaux libres, barrier de blocage et cuve (sans jambes)
- Unidad lineal de rodillos locos con barrera de contención y cuba (sin patas)
- Rollentisch mit frei laufenden Rollen, rohrförmigen Haltestützen und Sammelbecken (ohne Stützbeine)
- Роликовый стол со свободно вращающимися роликами, бортики и каркас (без ножек)



- **Curva a 90° a rulli folli con barriera di contenimento e vasca (senza gambe)**
- 90° curve with free turning rolls, guardrail and tank (without legs)
- Courbe 90° avec rouleaux libres, barrier de blocage et cuve (sans jambes)
- Curva a 90° de rodillos locos con barrera de contención y cuba (sin patas)
- Rollentisch mit frei laufenden Rollen, rohrförmigen Haltestützen und Sammelbecken (ohne Stützbeine)
- Поворотный на 90° роликовый стол со свободно вращающимися роликами, бортики и каркас (без ножек)



- **Unità lineare a rulli folli con 4 ruote e cerniera d'aggancio**
- Roller tabling with free turning rolls with wheels and hooking hinge
- Plan linéaire avec 4 rouleaux libres avec roués et charnière d'accrochage
- Unidad lineal de rodillos locos con 4 ruedas y bisagra de enganche
- Rollentisch mit frei laufenden Rollen mit Rädern und Aufnahme
- Роликовый стол со свободновращающимися роликами, колёсами и крючками

CURVE E TAVOLI MOTORIZZATI • MOTOR DRIVEN CURVE AND TABLE • COURBE ET TABLE MOTORISÉ
CURVA Y MESA MOTORIZADA • MOTORSIERTE KURVE UND TISCH • МОТОРИЗОВАННЫЕ КРИВЫЕ И ТАБЛИЦЫ



- **Curva motorizzata a 90° con barriera di contenimento e gambe - motore 0,18 kW**
- 90° Motor-driven curve with guardrail and legs - Motor 0,18 kW
- Virage mécanisé à 90° avec barrier de blocage et jambes - Moteur 0,18 kW
- Curva motorizada a 90° con barrera de contención y patas - motor 0,18 kW
- Motorsierte 90° Kurve mit rohrförmigen Haltestützen und Stützbeinen - Motor 0,18 kW
- 90° Моторизованная кривая с ограждением и ножками. Мотор 0,18 kW



- **Curva motorizzata a 180° con barriera di contenimento e gambe - motore 0,18 kW**
- 180° Motor-driven curve with guardrail and legs - Motor 0,18 kW
- Virage mécanisé à 180° avec barrier de blocage et jambes - Moteur 0,18 kW
- Curva motorizada a 180° con barrera de contención y patas - motor 0,18 kW
- Motorsierte 180° Kurve mit rohrförmigen Haltestützen und Stützbeinen - Motor 0,18 kW
- 180° Моторизованная кривая с ограждением и ножками. Мотор 0,18 kW



- **Curva a rulli a 180° con barriera di contenimento e gambe**
- 180° roller curve with guardrail and legs
- Virage à 180° avec barrier de blocage et jambes
- Curva a 180° con barrera de contención y patas
- 180° Kurve mit rohrförmigen Haltestützen und Stützbeinen
- 180° кривая с ограждением и ножками



- **Tavolo motorizzato con gambe**
- Motorised table with legs
- Table motorisée avec jambes
- Mesa motorizada con patas
- Motorisierter Tisch mit Stützbeinen
- Стол моторизованный на ножках

CESTELLI • BASKETS • PANIERS • CESTOS • SPÜLKÖRBE • КОРЗИНЫ

- **Una ricca gamma di cestelli tra cui scegliere, in funzione della tipologia di stoviglie da lavare. Disponibili cestelli per bicchieri, piatti, posate e vassoi. Assicurano risultati di lavaggio efficaci e sono appositamente realizzati per garantire un corretto passaggio dell'acqua di lavaggio e una corretta circolazione dell'aria per facilitare l'asciugatura degli oggetti.**

- There is a wide choice of baskets to suit the items to be washed. Baskets and racks for glasses, plates, cutlery and trays are all available. Guaranteeing excellent results, these are specially designed to ensure the correct passage of the water and proper air circulation to speed up the drying process.

- There is a wide choice of baskets to suit the items to be washed. Baskets and racks for glasses, plates, cutlery and trays are all available. Guaranteeing excellent results, these are specially designed to ensure the correct passage of the water and proper air circulation to speed up the drying process.

- Eine reichhaltige Auswahl an Spülkörben für unterschiedliche Arten von Spülgut. Es sind Spülkörbe für Gläser, Teller, Besteck und Tabletts erhältlich. Sie garantieren ausgezeichnete Spülergebnisse und sind so ausgelegt, dass ein korrekter Durchfluss des Spülwassers sowie eine korrekte Umluft für ein optimales Trocknen des Spülguts gewährleistet werden.

- There is a wide choice of baskets to suit the items to be washed. Baskets and racks for glasses, plates, cutlery and trays are all available. Guaranteeing excellent results, these are specially designed to ensure the correct passage of the water and proper air circulation to speed up the drying process.

- Богатый выбор корзин для различных видов посуды и столовых приборов. Предлагаются корзины для стаканов, тарелок, столовых приборов и подносов. Они гарантируют результативное мытье и специально разработаны для обеспечения правильного движения воды и правильной циркуляции воздуха с целью повышения эффективности сушки посуды.







PORTA CESTELLI • BASKET SHELVES - ETAGÈRE DE STOCKAGE PANIERS - PORTACESTOS - KORBHALTER - НАПРАВЛЯЮЩИЕ



- **Porta cestelli a parete**
- Wall basket shelf
- Etagère de stockage paniers à fixation murale
- Portacestos de pared
- Korbhalter (Wandausführung)
- Полка для корзин из нержавеющей стали



- **Porta cestelli a pavimento**
- Floor basket shelf
- Etagère de stockage paniers à fixation sur piètement
- Portacestos de suelo
- Korbhalter (Standausführung)
- Направляющие для полки для корзин из нержавеющей стали







01/2023

elframo®

ELFRAMO S.p.A.

Via Verga, 24/26/28 • 24127 Bergamo - ITALY
Tel . +39 035.454.8111 • Fax +39 035.454.8150
elframo@elframo.it
www.elframo.com

SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO
UNI EN ISO 9001:2015